СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XLIV, № 4.

СИМБИРСКАЯ МОЛВЬ.

КЪ МАТЕРІАЛАМЪ

ДЛЯ ИЗУЧЕНІЯ ОБЛАСТНЫХЪ НАРѢЧІЙ

РУССКАГО ЯЗЫКА.

А. МОТОВИЛОВА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1888.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Сентябрь 1888 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

СИМБИРСКАЯ МОЛВЬ ВЛАДИМИРСКАГО ГОВОРА

по наблюденіямъ въ Симбирскомъ и Буинскомъ уѣздахъ

(А. Мотовилова).

Отличія Владимирскаго говора вообще (по Далю):

«1) Звукъ *о* произносится низко и еще звучнѣе, нежели въ Новгородскомъ говорѣ, вездѣ гдѣ пишется; письменное *а* сохраняетъ свой звукъ лишь при удареніи.

2) Звукъ *г* произн. твердо.

3) Дзеканья почти не встрѣчается, но мѣстами цоканье и чваканье.

4) Частица *что* произн. всегда чисто: *што*.

5) Никогда зв. *ф* не замѣняется звуками *х* и *хв*.

6) Никогда *у* и *в* не замѣняютъ другъ друга.

7) Никогда не откидыв. оконч. *тъ* въ 3 л. глагола и произн. твердо *(тъ)*».

Замѣтка В. Даля о гов. Симб. губ.: «Въ гов. Симб. губ., вообще на *о*, нѣтъ ничего особеннаго; слышно *е* вмѣсто *а*, *я*, *и*: реды, чесы; онъ имѣтъ, съ того время, теѣ; мѣстами, у Ардатова симбир. цокаютъ; вообще же не картавятъ».

Замѣчаніе Даля о замѣнѣ зв. *а*, *я*, *и* звукомъ *е* ошибочно: ничего подобнаго на дѣлѣ не замѣчается; въ произношеніи напротивъ того ясно слышно: *ряды́*, *часы́*.

1. Произношеніе гласныхъ.

Вообще отличительной чертой Симб. молви является отчетливое произношеніе (въ противоположность москов. гов.) всѣхъ гласныхъ при плавномъ, пѣвучемъ растягиваніи всѣхъ слоговъ, кромѣ послѣдняго, который произносится коротко, чѣмъ и объясняется, вѣроятно, особенное произношеніе нѣкоторыхъ гласныхъ въ послѣднемъ слогѣ. Такъ, между прочимъ, глаг. возвр. оканчив. яснымъ звукомъ *я* или *ь*: *принима́йся*, *удиви́лась* (а не: *-са*, *-съ* какъ обыкн. въ Моск. г.); но послѣ *т* частица *ся* обращается въ *ца*: *отставля́тца*.

Звукъ *о* произносится ясно вездѣ, гдѣ пишется, кромѣ того случая, когда онъ находится въ послѣднемъ слогѣ и произносится, какъ *а*; письменное *а* сохраняетъ свой звукъ, какъ при удареніи, такъ и внѣ его (за немногими исключеніями): *тарака́нъ*, *тако́й*, *сапо́къ* (сапогъ), *стака́нъ*, *арте́ль*, *ма́ла* (мало), *мнучо́накъ* (внучёнокъ), *большо́ва*.

Подобно тому, какъ звукъ *о* въ послѣднемъ слогѣ переходитъ въ *а*, звукъ *е* въ этомъ случаѣ переходитъ то въ *и*, то въ *я* (послѣднее бываетъ обыкновенно послѣ гласныхъ, кромѣ случая уподобленія, а также въ окончаніи имен. пад. имёнъ ср. р.): *во́симъ*, *бли́жи*, *пи́шитъ*, *пи́шимъ*, *бу́дитъ* (будетъ), *дню́итъ*, *ночу́итъ*, *жалѣ́ти* (жалѣете); *дво́я* (двое), *по́ля-та* (поле-то), *и́хня* (ихнее); иногда-же *е* сохраняетъ свой звукъ и въ послѣднемъ слогѣ, напр.: *у́трѣ* (завтра утромъ), *отто́ле*, *фъ поря́ткѣ* (въ порядкѣ).

Оканье выражается не только яснымъ произношеніемъ буквы *о*, но иногда и замѣною ею другихъ буквъ, напр. буквы *е*: *топе́ръ*, *топе́рча*, *робёнокъ*, *робя́та*, *доржа́ть*, *доржи́* (это *о* можетъ усиливаться въ *а*: *пода́рживай*), *до́ржитъ*; также *а* безъ ударенія въ нѣкоторыхъ словахъ иностраннаго происхожденія: *они́съ* (анисъ — особый сортъ яблоковъ), *Ондре́й*, *Олёксѣ́й*, *торе́лка*, *кона́тъ*; и въ русскихъ словахъ: *робо́та*, *робо́тать*, *узоло́къ* (узелокъ), *остана́вливать*, *порохо́тъ* (пароходъ, вслѣд. непониманія состава слова), *столовѣ́ръ* (старовѣръ; въ послѣднемъ

примѣрѣ сначала послѣдовала смѣна *р* на *л*, такъ какъ два *р* въ одномъ словѣ противны свойствамъ русскаго народнаго языка, а затѣмъ первая часть слова сближена со словомъ *столъ*); также *о* замѣняетъ *а* во всѣхъ словахъ, имѣющихъ приставку *раз: россы́пать*, *роздѣли́ть* и пр. и въ выраженіи: *всѣ́ ровно́* (произн.: *фсѣ́*...)

Впрочемъ реченіе *топе́рь* можетъ считаться древнѣе реченія теперь (отъ др.-русск. то-перво черезъ теперво. «Учебн. русск. грам.» Бусл.). Также и реченія *робо́та* и *робѣнакъ* весьма древн. происх. (отъ робъ = рабъ. «Слово о вѣрѣ лат. и варяжск.» Ѳеод. Печер.; др. робя = ребенокъ, др.-ц.-сл. робѧ). Какъ рѣдкая противуположность указаннымъ формамъ является форма: *ва́ликъ* (уменьш. отъ волъ).

Ѣ въ произношеніи не отличается отъ *е;* при ударе́ніи *ѣ* не переходитъ въ *ё*, кромѣ случаевъ общихъ съ языкомъ литературнымъ и слѣд. двухъ формъ: *бёкъ*, *убёкъ* (т. е. бѣгъ = бѣжалъ, при неопр. накл. *бѣчи́*, *убѣчи́*) и *вёшка* (снопъ соломы, ставимый для обозначенія зимней дороги; уменьш. отъ вѣха).

Звукъ *ё* слышится часто и внѣ ударе́нія, замѣняя собой *ѣ* и *е* въ слогѣ предшествующемъ ударяемому: *Лёксандра* (Александръ), *Ёго́ръ*, *унёсу́*, *ёму́*, *Пётро́въ*, *гнёдо́й* (гнѣдой), *сёдо́й* (сѣдой), *бичёва́*, *двёна́дцать*, *лёго́нька* (легонько), дер. *Недрёма́ловка*, *сёмо́й* (седьмой, отъ русск. формы *семь*), *черёда́* (раст. Bidens tripartita и cernua, поповы собачки), *бёго́мъ* (бѣгомъ), *надёва́ть*, *сёдло́*, *дёнёкъ* (денёкъ). Но *еѣ́* (вин. и род. п.: ее и ея) обыкновенно выговаривается чисто.

Эта особенность говора первая теряется отъ вліянія на отдѣльныя личности литературнаго языка. Такое же ёканье встрѣчается также во Владим. губ. и Горбат. уѣздѣ. («О нарѣчіяхъ» Даля).

Въ словѣ *смѣ́ртнай* (смертный; напр. *смѣ́ртна пятно́* — черное пятно на тѣлѣ, считающееся дурнымъ знакомъ) ударяемое *е* лит. яз. обращается въ *ё*.

Замѣняя звукъ *е* послѣ шипящихъ, *ё* переходитъ въ *о* (какъ и вообще въ великорусск.): *чохо́лъ*, *чово́* (чего), *чоты́ри*, *жона́*.

Но внѣ ударенія въ этомъ случаѣ *ё* переходитъ иногда и въ *а:* *жала́ть* (желать), *ка́къ-жа* (какъ-же), *фчара́* (вчера), *фчара́сь;* въ Буин. у. даже: *жана́* (жена).

Въ предл. пад. мѣстоим.: *мой, твой свой, весь е* не произносится, какъ *ё; о своёмъ, во всѣмъ* (а не во всёмъ); также говорятъ: *дёрнуть*, а не: дёрнуть.

Звукъ *е* замѣняетъ собою *о* въ предл. пад. ед. ч. муж. и ср. р. мѣстоименій, а также и прилагат. съ основой на гортанную: *въ тѣмъ* (произн. фъ тѣмъ = въ томъ), *въ э́фтемъ, на кѣмъ* (на комъ), *въ однёмъ, на самемъ, въ другёмъ, въ такёмъ, въ какёмъ, о глухёмъ, въ Синби́рскемъ* (Синби́рскай = Симбирскъ), *на Во́лжскемъ* (на Волжскомъ пароходѣ, общества пароходства по Волгѣ); также звукомъ *е* замѣняется *и* въ твор. пад. ед. ч. муж. и ср. р. мѣстоим. и прилаг. съ основой на горт.: *такёмъ* (такимъ), *своёмъ* (своимъ); такая же замѣна существуетъ во всѣхъ пад. мн. ч. мѣстоим.: *такё* (иногда: *такёи* = такіе, такія), *какё, другіё, чьё* (чьи), *самёхъ, такёхъ, другёми, моё*, (мои), *твоё, своё, всѣке: «хлѣбъ-соль на столѣ, а руки своё», «во всѣкемъ случа́ѣ», «до кѣхъ поръ»* (до коихъ поръ).

Нѣчто подобное см. «Русск. Хрест.» Бусл., Старопечат. Апост. 1564 г.: «в грекехъ». «Тацѣхъ бо есть царствіе Божіе». Мар. X, 14. «... И дастъ виноградъ инѣмъ». Мар. XII, 9. «Измите злаго отъ васъ самѣхъ». 1 Кор. V, 13. Предл. пад. др.-ц.-сл. ѥдинѣмь.

Мѣстоим. *онъ*, подобно прочимъ мѣстоим., имѣетъ одинакую форму для предл. и твор. пад.: *объ нёмъ, подъ нёмъ, за нёмъ.*

Одинакому окончанію предл. и твор. пад. муж. р. мѣстоим. соотвѣтствуетъ одинакое окончаніе этихъ падежей и въ склоненіи прилагательныхъ, у которыхъ предл. и твор. пад. одинаково кончаются на *ымъ: во второ́мъ го́дѣ, на Крутѣ́мъ вра́гѣ* (въ Крутомъ оврагѣ), *въ яровы́мъ.*

Оди́нъ имѣетъ во множественн. ч. для всѣхъ родовъ: *одни́, одни́хъ, одни́мъ, одни́ми, объ одни́хъ.* Также употребляется во всѣхъ родахъ множ. ч.: *они́* = они, онѣ.

Óба и *óбѣ* имѣютъ въ косвен. падежахъ одинаковыя формы: *обѣ́хъ*, *обѣ́мъ*, *обѣ́ми*, *объ обѣ́хъ*.

Родит. пад. сущ. женск. р. оканч. на *е (ѣ)*: *у ры́бѣ*, *изъ Тулѣ* (изъ Тулы).

Предл. п. 4 склон. им. сущ. (женск. р. на *ь*) оканч. на ударяемое *е (ѣ)*: *на лошади́*, *въ кровѣ́*, *на моéй памятѣ́*, *въ грязѣ́*, *внутрѣ́* (послѣд. впроч. м. б. объясн. формою: *внутро́* = внутрь), *позади́*.

Также *е* вм. *и* находимъ въ слѣд. словахъ: *фатéра* (или, при большемъ вліяніи лит. яз.: *квартéра*), *мундéръ*.

2. Звукъ г.

Звукъ *г* произносится всегда твердо: *Госпóдь* (а не: hосподь, какъ въ моск. гов.), *когдá* (а не: коhда).

Несмотря на такое произн., звукъ *г* переходитъ то въ *х*, то въ *к* такъ же, какъ и въ московск. говорѣ: *Бохъ* (Богъ) и *друкъ* (другъ).

3. Дзеканья, цоканья и чваканья въ Симбирск. и Буинск. уѣздахъ вовсе нѣтъ.

4. Реченіе что произносится всегда чисто: *што*. «Ни зáшта, ни прóшта» = ни за что, ни про что; *нáшта* и *нóшта* = зачѣмъ; *нéшта* = развѣ; *ништó* = да, конечно; «ништó ёмý» = по дѣломъ. Впрочемъ «нешто» по объясненію Даля есть не: нечто, а нежто, неужто.

5. Звуки ф, х и хв.

Никогда зв. *ф* не замѣняется звуками *х* и *хв*, кромѣ случаевъ сходныхъ съ этой замѣной, но свойственныхъ всѣмъ говорамъ великорусскаго нарѣчія, напр.: *Хаврóнья* = Ѳевронія, обратно: *драфъ* (Буинск. у.) = драхва, *фатéра* = квартира.

6. Звуки у и в никогда не замѣняютъ другъ друга.

7. Окончаніе 3 лица глаголовъ.

Никогда не откидывается окончаніе *тъ* въ 3 лицѣ глаголовъ и произносится твердо (тъ).

8. Устраненіе стеченія гласныхъ.

Одна изъ особенностей Симбирской молви состоитъ въ опущеніи звука *е* безъ ударенія послѣ гласныхъ: *а*, *я*, *ѣ*, *е*, а иногда и послѣ *о*.

Такъ въ настоящемъ времени изъяв. накл. глаголовъ 1 спр. 3 разл. и нѣк. глаг. 2-го разл. съ суфф. *ов-а* соединительная гласная *е* опускается: *гуля́шь*, *гуля́тъ*, *гуля́мъ гуля́ти* (гуляете), при чемъ глаголы 2-го разл., имѣющіе въ неопр. накл. суфф. *ов-а* (произносимый: *ыва*), сохраняютъ его и въ настоящемъ вр. изъяв. н., слѣдов. приравниваются къ глаг. 3 разл. съ суфф. *ыв-а: жа́лыватъ* (жалуетъ), *слы́дыватъ* (слѣдуетъ). Глаголъ 2 разл. *ба́итъ* (баять) опускаетъ *е* въ 3 лицѣ. Глаг. 1 разл. *знать* спрягается подобно глаг. 3-го: «*хто ё знатъ*». Глаголы же 2 разл. съ суфф. *ев-а*, а также глаголы съ суфф. *ов-а*, имѣющіе ударенiе на *а*, спрягаются правильно: *горю́итъ*, *ночу́итъ*, *вору́итъ*, *зору́итъ* (*зорова́ть* = озорничать). (О различіяхъ см. «Русск. и Церк.-сл. этим.» Поливанова).

Впрочемъ иногда можно услыхать и полныя формы глаголовъ: *ду́матъ* и *ду́маитъ*, *батъ*, *байтъ* и *ба́итъ* (баетъ).

Сопоставленіе формъ *ба́итъ*, *байтъ* и *батъ* невольно наводитъ на мысль, что сокращеніе соединительной гласной *е* произошло не посредствомъ уподобленія, какъ это обыкновенно объясняютъ, а черезъ переходъ *и* (вм. *е*) въ *й* и выпаденіе послѣдняго звука. Но съ другой стороны въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Вятской губ. въ этихъ случаяхъ слышно дѣйствительно долгое, какъ бы вздвоенное *а* или *е:* думаатъ, гуляатъ, краснѣэтъ. Впрочемъ возможно, что въ различныхъ говорахъ это сокращеніе произошло различнымъ образомъ. Выпаденіе соедин. гласн. *е* встрѣчается также: въ Устюгѣ Волог. губ., во Влад. губ. Костром. губ., Казанск. губ., Уфимск. губ., Оренб. губ., Астрах. губ., Пензенск. губ. и въ Сибири. (См.: Даль «О нарѣчіяхъ»).

Принимая во вниманіе, что въ Симб. говорѣ выпаденіе звука *е* послѣ гласныхъ составляетъ правило не только въ спряженіи глаголовъ, но и во многихъ другихъ случаяхъ, думаемъ, что оно

во всѣхъ этихъ случаяхъ совершалось одинаково, подобно тому, какъ изъ «моему» образовалось «мому» (черезъ: мойму). (См. «Обзоръ зв. и форм. особ. русск. народн. яз.» Колосова, стр. 195).

Во множ. ч. слова *хозя́инъ* во всѣхъ пад. звукъ *е* опускается: *хозя́вы*, *хозя́фъ*, *хозя́вамъ*, *хозя́вами*, *о хозя́вахъ*.

Также: *копѣ́къ* = копѣекъ, *зна́ма* = извѣстно (знаемо).

Въ род. и дат. пад. ед. числа мѣстоим.: *мой*, *твой*, *свой*, *е* выпадаетъ: *мово́*, *твово́*, *свово́* (моего, твоего, своего), *мому́*, *твому́*, *свому́*.

Сравнительная степень прилаг. и нарѣчій не имѣетъ на концѣ зв. *е*, также и звука *й*: *скорѣ*, *живѣ*, *бо́лѣ*.

Изрѣдка можно услыхать и: *скорѣ́я*. Происхожденіе реченія *бо́лѣ* впрочемъ можетъ быть объяснено не отпаденіемъ *й (-е)*, а отсутствіемъ его въ др.-ц.-сл. формѣ: болѧ; также: менѧ, далѧ.

Въ прилагат. притяж. на *евъ* *е* выпадаетъ послѣ гласныхъ: *а*, *я*, *ъ* и *е*. Напр. фамилія «Николаевъ» произносится: *Микула́фъ* (*Микула́й* = Николай, *Мики́та* = Никита), фам. *Киря́фъ* (т. е. Киряевъ, Киряй — уменьш. отъ: Кириллъ), село *Вырыпа́фка* (Вырыпаевка), *Ондре́вичъ*, *Олёксѣвичъ* (Андреевичъ, Алексѣевичъ; впрочемъ вѣроятнѣе, что двѣ послѣднія формы образовались не вслѣдствіе выпаденія звука *е*, а вставкою благозвучнаго *в* въ формы: Андреичъ, Алексѣичъ; общепринято въ разговорѣ: Андревна, Николавна вм. Андреевна, Николаевна), *Гордѣ́фъ* (Гордѣевъ). Въ формѣ *Ми́трефъ* (Дмитріевъ) выпаденію подверглось не *е*, а *і*.

Замѣчательно сокращеніе: *позжа́й* (поѣзжай). (Буинск. у.).

Древность сокращенія звука *е* послѣ гласныхъ явствуетъ изъ старинныхъ актовъ (собственность автора): «Се аз кирила михевъ сынъ».... (промѣнная запись 1675 г., писана въ Арзамасѣ); «.... Да вдову агашку микулаву з детми»... (духовное завѣщаніе 1685 г., село Чуфарова ныне Саранск. у. Пенз. губ.).

9. Краткія формы прилагательн.

Вслѣдствіе той же нелюбви къ стеченію согласныхъ, которая дѣлаетъ невозможнымъ для простого человѣка произнесеніе имени «Георгій» (въ передѣлкѣ: *Ёгóръ* и *Ёгóрій*), имена прилагательныя по большей части употребляются въ краткой формѣ, а именно такую форму прилагательныя принимаютъ въ имен. пад. женск. и сред. р. ед. ч., въ вин. п. женск. р. и въ им. п. множ. ч.; при этомъ прилаг. сохраняютъ то же удареніе, какъ и въ полной формѣ: *хорóша лóшадь*, *хорóши лóшади* (служа сказуемымъ: *лóшадь хорошá*).

Иногда въ этихъ случаяхъ можно встрѣтить и полныя формы: *дорогáя*, *яровóя* (яровое), *родúмыи* (для всѣхъ родовъ).

Краткія и полныя формы прилагат. можно услыхать отъ одного и того же человѣка; то же надо сказать и о глагольныхъ формахъ съ опущеннымъ *е* и безъ этого опущенія.

Такое сокращеніе окончаній прилагательныхъ свойственно также Сибири.

10. Мѣна звуковъ а и ы.

А слышится вмѣсто *ы* въ окончаніи им. п. муж. р. прилагат.: *тóлстай* (толстый). Эта замѣна впрочемъ можетъ быть объяснена переходомъ *ы* въ *о*, что свойственно всему великорус. нар., при чемъ *о*, находясь въ послѣднемъ слогѣ, произносится какъ *а*. Такая же замѣна слышна въ окончаніи отчествъ: *Стёпáначъ*.

Обратно: *тудú* (туда), *сюдú;* иногда эта же замѣна слышна въ послѣднемъ слогѣ отдѣльн. словъ, употребляемыхъ, какъ междометія: *нáды!* (вм. нáда = надо), *прáвды!* и даже: *бѣдú!* (бѣда).

11. Мѣстоим. этотъ.

Мѣстоим. «этотъ» имѣетъ въ Симбирской молви слѣдующія формы: *éфтатъ* (т. е. евтотъ) — для указанія на предметъ близкій; *éнтатъ* — для указанія на предметъ болѣе удаленный; третья форма, со вставнымъ *с*, употребляется только послѣ предлоговъ *съ* и *безъ: съ эстемъ*. Вм. *éфтатъ* употребляется

также *ётатъ* (начальное *е* отвердѣваетъ послѣ нѣкоторыхъ предлоговъ). Послѣ предлоговъ, оканчивающихся на гласную, начальное *е* мѣстоимѣнія образуетъ съ этой гласной дифтонгъ и даже переходитъ въ *й: пóётому* и *пóйтому*, при чёмъ удареніе переходитъ на предлогъ. Предлогъ *объ* обыкновенно сливается съ мѣстоим. *ётатъ: обётемъ;* также говорятъ: *вонётатъ* (вонъ этотъ).

12. Звукъ ч.

Ч передъ *н* согласной произносится, какъ *ш: конéшна* (конечно), *ношнóй* (ночной), *обрýшникъ*, *сёрдéшникъ* (шворень).

Такъже произносится *ч* въ окончаніи сравн. степени: *лéкши*, *крѣпши* (отъ *лёхкай*, *крѣпкай;* ср. тоньше отъ тонкій). Подобно этимъ формамъ употребляется: *тяжельши*.

13. Заключительныя частицы.

Въ Симбирской молви къ нѣкоторымъ нарѣчіямъ часто приставляется частица *ти*, которая служитъ только, чтобы удлинить слово (обыкновенно употребляемое отдѣльно), не придавая ему другого значенія: *нѣ́тути*, *тýтути*, *нáдати* (и *нáдать*).

Частица *сь* (изъ указат. мѣст. «сей») служитъ для означенія прошедш. времени: *лѣ́тасъ* (прошлымъ лѣтомъ), *ýтрасъ* (прошедшимъ утромъ; между тѣмъ какъ *ýтрѣ* и *заýтра* = завтра утромъ). При нарѣчіи «вчера» эта частица, какъ бы только усиливаетъ выраженіе: *вчарáсь* (произн.: фчарась).

Особенно любима въ Симбирск. молви частица *та* (то), служащая такъ же, какъ и въ литературномъ языкѣ, такъ сказать, для подчеркиванія словъ. Частица эта въ Симбирской молви уподобляется конечному звуку слова (но отнюдь не согласуется съ послѣднимъ), вслѣдствіе чего эта частица употребляется въ трехъ видахъ: *та*, *те* и *тъ;* напр.: *богáты-те* (богатые-то), *пóля-та* (поле-то), *ходúтъ-та*, *по-мéньши-те*, *на концѣ́-те*, *тó-та* (то-то), *стáра-тъ* (старый-то, кот. произн.: *стáрай*), *стáринька-тъ* (старенькій-то).

14. Приставка, вставка и мѣна звуковъ.

Приставка гласной въ началѣ слова: *аржано́й* (ржаной), *овто́рникъ* (вторникъ), *окро́мѣ*, *опо́слѣ*, *ишо́лъ* (шелъ), *огромаднай* (по аналогіи съ огромный), *онаме́дни* (намедни, впрочемъ м. б. мѣстная форма древнѣе; изъ: оными дни).

Съ приставнымъ согласнымъ звукомъ можно замѣтить только: *смѣ́рка* (мѣрка, напр. для шитья платья).

Вставка и мѣна звуковъ:

Обыкновѣ́ннай (обыкновенный), *сусѣ́дъ* (собственно форма болѣе древняя, чѣмъ «сосѣдъ», др.-ц.-сл. сѫсѣдъ, сѫпругъ = супругъ), *сумлѣ́нья* (сомнѣніе; кромѣ указаннаго выше, въ этомъ словѣ произошла мѣна н = л, какъ плавн.), *ка́жиннай* (каждый), *скусъ*, *ску́снай* (вкусъ, вкусный), *берѣ́жа* (= жереба, черезъ перестановку звуковъ), *манѣ́нька* (маленько), *скли́скай* (скользкій), *а́нделъ* (ангелъ), *гли́бкай*, *гли́бка* (глубокій, глубоко), *бы́тта* (будто), *поздоро́вкаться* (поздороваться), *та́ма* (тамъ), *здѣ́сь* (здѣсь), *гречу́ха* (гречиха, греча), *пыма́ть*, *сы́мать* (поймать, снимать), *слобо́да* (стобода), *ослобони́ть* (освободить), *нагина́ться* (нагибаться), *а́ли* (или), *Давы́дъ* (Давидъ), *колдова́я* (кладовая), *претензова́ть* (претендовать, быть въ претензіи), *Явге́нья* (Евгенія), *за́фтри* (завтра), *сича́съ* (сейчасъ), *пондра́виться*, *сала́шъ* (шалашъ), *уъжда́ть* (зж = жд; напр.: вожделѣнный, иждивеніе), *соши́ть* (сшить), *мнукъ* (внукъ), *мыря́ть*, *мырну́ть* (нырять, нырнуть), *сурьёзнай*.

15. Опущеніе звуковъ.

Кстѝться (креститься, откуда *окстѝть* = окрестить, а также сильно ударить; послѣдняго значенія нѣтъ въ Словарѣ Даля), *ма́сленца* (масляница), *пергоня́ть* (перегонять), *первъсло́* (перевѣсло; ручка у ведра, котелка и пр.), *ба́ушка* (бабушка), *не зна́й* (не знаю), *чай* (чаю), *чать* (неопр. н.: чаять; стар. чати), *вишь* (видишь), *хошь* (хочешь, какъ «бишь» изъ: баешь), *рай* (развѣ), *въ самъ-дѣ́лѣ* (въ самомъ дѣлѣ), *пра* (право), дѣ? (гдѣ?), *рупь*, *журафь* (рубль, журавль), *тѣ*, *тѣ́нь* (послѣд. форма употр. въ

Буинск. у.; но форма сокращен. род. и вин. падежей не употребительна; тѣ = тебѣ), *ты́ща* (тысяча), *врагъ* (оврагъ, отъ гот. aurahi «Русск. Правоп.» Я. Грота), *не замáть*, *не замáй* («вм.: не занимай, какъ и вымать вм. вынимать въ был. объ Ильѣ Мур.» «Ист. Хрест.» Бусл.; «не займайте». «Послѣд. Запор.» Данилевск.), еще болѣе сокращенная форма отъ «не замай» — *незóмъ*, *перóсы* (при полной формѣ: *папéросы*), *тывы́дать* (пробовать; сокр. изъ: отвѣдать), также употребляется: *протывъдать*, *котóры* (которые-нибудь, нѣкоторые), *хто* (кто-нибудь), *встрѣ́ться* (встрѣтиться; *встрѣ́лись* — встрѣтились). Замѣчательно: *чалэ́къ* (человѣкъ, Буинск. у.).

16. Особенности въ склоненіяхъ.

Особенности въ окончаніяхъ имен. падежа ед. и мн. ч. имёнъ существительныхъ: *я́блакъ* (яблоко, ц.-сл. яблокъ), *цéрква* (церковь), *тѣлесá* (понимается какъ множ. число, но употребляется вм. ед. ч.: тѣло), *плечá* (вм. плечи), *пальты́* (вм. разговорн.: пóльта), *кýстья* (кусты), *трí рублí*, *уркí* (уроки; род. п. ед. ч.: *уркá;* по аналог. съ: курокъ — курки, шнурокъ — шнурки).

Окончаніе род. п. мн. числа им. сущ.: *овъ* и *евъ*, встрѣчается во всѣхъ родахъ: *рублёвъ* (выгов. рублёфъ), *ножóвъ* (ножей), *съмянóвъ* (сѣмянъ), *дѣлóвъ* (дѣлъ), *сбóркавъ*. Однако это окончаніе свойственно не всѣмъ словамъ: *дёнъ* (дней), *сажóнъ* (саженей).

Мѣстоим.: *та*, *однá*, *вся*, *самá* имѣютъ въ род. и вин. пад.: *тоё*, *одноё*, *всеё*, *самоё*.

По восьмí по десятí (по 80) и: *по вóсемьдесятъ*.

Когда женщинъ называютъ по одной фамиліи, не прибавляя имени и отчества, то оканчиваютъ фамилію на *иха: Черкáсиха* (Черкасова), *Бѣлячи́ха* (Бѣлякова).

Форма род. пад. *човó* въ Симб. молви часто употр. вмѣсто *што;* напр.: *човó ты́ нáда? Човó?*

17. Особенности въ спряженіи глаголовъ.

Особенныя формы неопр. накл.:

Глаголы, оканчивающ. въ литер. яз. на *чь*, въ Симбирской

молви принимаютъ окончаніе *чи́: бьчи́*, *убьчи́* (бѣжать, убѣжать), *печи́* (печь). Изъ другихъ особенностей замѣчательны: *зала́зить*, *выла́зить* (залѣзать, вылѣзать), *пуща́ть*, *пуща́й* (пускать, пускай; пустить — пущать, какъ простить — прощать; ср. слав.: «отпущайте и отпустятъ вамъ». Лука V, 37), *сядѣть сяди́ться*, *ляжи́ться* (всѣ три формы принадлежатъ Буинск. у.), *жа́литься* (жаловаться), *вязти́* (вязать), *скидова́ть* (скидать), *загану́ть* (загадать; «загонути», см. Суды Соломон. «Истор. Хрест.». Бусл.), *испужа́ть* (испугать).

Въ окончаніи повел. накл. *и* литер. яз. часто замѣняется черезъ *ь: не тро́жь*, *не тро́гъ* (вм.: не трог-ь; но употребляется также форма *тронь* отъ: тронуть; напр.: «*не тронь*» или «*не замай — онь тамъ*», т. е., оставь ихъ тамъ; формы же «трожь» и «*трогъ*» принадлежатъ глаголу — трогать), *подь*, *поло́жь*, *пока́жь*, *затво́рь*.

Глаголы съ неударяемою глагольн. примѣтой *и* спрягаются по 3 разл. 1-го спряженія: *ѣзди́ю*, *ла́зіитъ*, *ѣзди́ютъ*, *му́чіютъ*, *ла́зіютъ*.

(О различіяхъ см. «Русск. и Церк.-сл. Этим.» Полив.)

Глаголы 2 разл. 1 спр. смягчаютъ гортанную основы передъ соед. гласн. *е* (чего не бываетъ въ большинствѣ говоровъ): *течёть* (а не: текётъ).

Иногда можно услыхать дѣепричастіе прош. вм. прошедш. вр. изъяв. накл.: *онъ заговѣмши*.

18. Русскія формы.

Русскія формы вм. церк.-славянск.: *пре́же*, *допре́же* (прежде), *Володи́миръ* (Владимиръ), *о́бчества* (общество), *сёмо́й* (седьмой, отъ русск. ф. семь); *на́большай* (прист. *на́* соотв. *наи*, взятой съ польск. яз., Грамм. Ломоносова).

19. Удареніе.

Проф. Колосовъ въ своемъ «Обзорѣ звуковъ. и формальн. особенностей нар. русск. яз.» указываетъ разность въ удареніи между о́кающею (сѣверною) и а́кающею (южною) вѣтвями велико-

русскаго нарѣчія; но при этомъ онъ приписываетъ всей сѣверной вѣтви такія особенности, которыя свойственны одному только новгородскому говору. (Напр. переносъ ударенія въ имен. сущ. съ окончанія на коренной слогъ: ру́чей, дро́ва, па́стухъ, спи́на и пр.; также переносъ ударенія въ им. прилагат. на послѣдн. слогъ: крѣпко́й, гладко́й и т. п.; всѣ эти формы совершенно несвойственны владимирскому говору; въ Симбирск. молви эти слова произносятся: *ручёй*, *дрова́*, *пастуёхъ*, *спина́*, *крѣпкай*, *гла́дкай* и т. д.).

Приводимое Далемъ различіе въ удареніи двухъ вѣтвей великорусскаго нарѣчія (состоящее въ томъ, что во всякомъ словѣ, употребляемомъ въ литературн. языкѣ съ двоякимъ удареніемъ, первое удареніе принадлежитъ сѣверной, а второе южной вѣтви), на самомъ дѣлѣ не даётъ средства познавать эти двѣ вѣтви. Въ Симбирской молви многія слова употребляются съ удареніемъ, свойственнымъ, по Далю, южной вѣтви; напр.: *соко́лъ*, *ворота́*.

Однако есть одна особенность, отмѣчаемая между прочимъ проф. Колосовымъ въ упомянутомъ выше трудѣ, проводящая границу между двумя вѣтвями великорусск. нарѣчія. Эта особенность говора замѣчается не только въ рѣчи простолюдина, но и среди образованнаго слоя общества и заключается въ большей подвижности ударенія въ сѣверной вѣтви. Эта подвижность ударенія заключается въ томъ, что:

I. Въ глаголахъ сложныхъ съ предлогами удареніе часто переносится на предлогъ въ прошедш. врем. изъяв. накл. и въ причастіи прош. страд. залога: *за́вилъ*, *по́звалъ*, *со́бралъ*, *о́тнялъ*, *о́бнялъ*, *о́блилъ*, *ро́зорвалъ*, *не́ пилъ*, *не́ далъ; за́витъ*, *о́блитъ* и пр. (Въ южномъ великорусск. между тѣмъ: завилъ, позва́лъ, собра́лъ, не пи́лъ, не да́лъ и т. п.)

II. Предлоги, управляя существительными, часто принимаютъ удареніе на себя: *по́ полю*, *по́ морю*, *по́ двойнц* (по дво́йнѣ), *за́ мостамъ* (за мосто́мъ).

III. Въ сѣверной вѣтви соблюдается (принятый нынѣ въ грамматикѣ) переносъ ударенія въ прошедш. врем. женск. род. на послѣдн. слогъ: *позвала́*, *отняла́*, *разорвала́* (въ южной вѣтви: позва́ла, отня́ла, разорва́ла и пр.)

Кромѣ того замѣчательны слѣдующія ударенія: *сёмнадцатай* (хотя колич. числ. *сёмна́дцать*), *шóснадцатай*, *пётнадцатай* (числит. колич. *шоснáдцать*, *пятнáдцать*); *тащи́тъ*, *тащáтъ* (отъ глаг.: тащи́ть), *дотрону́ться*, *отóпрети* (отопрёте), *прóснется* (проснётся), *подóйдетъ* (подойдётъ), *отдóхнетъ* (отдохнётъ), *рыбáки* (рыбаки́), *бурлáки*, *и́дутъ*, *сажóнъ* (сáженъ или саженéй, р. п. множ. ч.), *должóнъ* (долженъ), *кошóна* (кóшено), *случáй*, *оставшíи* (оставшіеся).

Молви, въ которыхъ встрѣчаются звуковыя особенности, свойственныя Симбирской молви. (См. Даля «О нарѣчіяхъ»).

Устюгъ, *Волог. губ.:* знатъ, бывать, тѣ (тебѣ), дёнъ (дней).

Владимирск. губ.: челэкъ, баить, печи, стеречи, дѣлать, дѣлатъ, дѣламъ, кочень (кочанъ), жомочки, сёло, ёво, мнукъ.

Ковровъ, *Владимирск. губ.*: тѣ, пущай, испужался, въ первымъ, во вторымъ, куды, глыбоко, всеё, своѣ, твоѣ.

Муромъ, *Влад. губ.:* бёда, пёсокъ, ёда, на лошадѣ, на печѣ,

Костромск. губ.: ломатся, хватать.

Горбат., *Нижегор. губ.:* чово, Ондрей, ёво, ёму, Стёпанъ, другеи, сухеи.

Казанск. губ.: кидатъ, мѣшатъ.

Оренбургск. губ.: туды, сюды, добрай, сѣрай, пнёвъ, умнѣ, теплѣ, обѣдашь, знатъ, сядись, ляжись.

Астраханск. казаки: доржи, доржать, знатъ, дѣлатъ.

Сибирь: робота, робёнокъ, робята, торелка, знатъ, гулямъ, кака быстра рѣка, ершовъ, рублевъ, мужьевъ, тоё, обѣмъ, обѣхъ.

ОБЛАСТНЫЯ СЛОВА СИМБИРСКОЙ ГУБЕРНІИ.

Слова, не занесённыя въ Словарь Даля вовсе или же записанныя въ другомъ значеніи, обозначены звѣздочкой; слова, общіе восточн. (владимирскому) говору — знакомъ *вост.*

Правописаніе принято литературное.

Айда́, айда́ти вост., (иногда произн.: *айда́те*, но приставка здѣсь имѣетъ то же значеніе, какъ и въ: тутути, нѣтути и пр.) пойдемъ.

*Аржану́ха** трава мятликъ, poa pratensis.

Арка́нъ вост., веревка, захлеснутая петлей для ловли лошадей.

Ахти́тельный прекрасный; болѣе употребл. съ отрицаніемъ: *неахти́тельный.* плохонькій.

*Аша́ть** (татарск. слово на русскій ладъ) въ разговорѣ съ татарами: ѣсть, кушать; подобно тому, какъ «чайка́ пуща́ть»= пить чай.

Ба́ить вост., говорить.

Бакла́нъ болванъ, чурбанъ.

Бакла́нникъ, бакла́жникъ тостые, неколотые дрова.

Балагу́рить вост., весело разговаривать, шутить на словахъ. *Балагу́ръ* шутникъ, весельчакъ.

Бала́кирь молочный горшокъ.

Баланда́ родъ ботвиньи.

Бала́хтаться плескаться въ водѣ.

Балда́къ кубокъ, стопа. *Балда́шка* деревянн. чашка. ставчикъ.

*Ба́рщина**. Донынѣ такъ называется въ деревняхъ и селахъ часть крестьянъ, принадлежавшая одному барину; каждая барщина составляетъ одно земельное о́бчество, т. е., владѣетъ своей землей отдѣльно отъ другихъ барщинъ.

Ба́рокъ воткнутая въ землю толстая палка, на кот. надѣта крѣпкая втулка отъ колеса, приспособленная къ повороту рычагомъ; употребл. при гнутіи полозьевъ.

Ба́стрыкъ дрючокъ, рычагъ, стягъ, которымъ сѣно и солома притягиваются къ возу.

Бать́яня отецъ, также братъ, пріятель.

Безпремѣ́нно непремѣнно.

Белиберда́ чушь, чепуха.

Бельме́съ: «ни бельмеса не знаетъ». Слово татарск. бельмемъ = не понимаю.

Бе́режь бережливость; «держа́ть у́ бережи = въ сохранности.

Берёзка раст. повилика, вьюнъ, Convolvulus.

Биби́ка остатки или выжимки при выдѣлкѣ растительнаго масла: конопляпаго и пр.

Бирю́къ (отъ тат. бури = волкъ). Въ Симб. губ. обыкновенно такъ называютъ волка, но Даль говоритъ, что мѣстами такъ называютъ медвѣдя.

Благо́й плохой, дурной: «дорога больно блага»; *блажно́й* безпокойный, неугомонный, своенравный; то же самое означаетъ и *блаже́нный*.

Божни́ца кіотъ для образовъ.

Боко́у́шка боковая комнатка.

*Болони́ть** Буинск. у., приставать, надоѣдать; *болона́** человѣкъ надоѣдающій.

Болту́шка мѣсиво для скота съ мукой.

Бо́нда звонокъ на шеѣ скота.

Бо́ндарь бочаръ, обручникъ.

*Бо́ровъ** самецъ свиньи, можетъ быть кладеный и некладеный; слово-же *каба́нъ* въ Симб. губ. означаетъ только дикую свинью.

Борщо́вики раст. пу́чки, бодранъ, роженецъ, стебли котораго ѣдятъ сырьемъ, а чуваши варятъ изъ нихъ щи.

Бо́тать вост., сильно стучать, ударять тяжело и не торопясь; стучать сапогами.

Брате́льникъ братъ (выраженіе вѣжливости).

Бре́день сѣть меньше невода, которую люди тянутъ на шестахъ, идя бродомъ.

Брыка́ть лягать.

Буго́ръ вост., всякое возвышеніе въ степи, холмъ, горка.

Буда́рка долбленая лодка, однодеревка, душегубка.

Будыл́ка берцо, голень, часть ноги отъ колѣна до подъёма; иногда говорятъ: *булды́шка*.

*Будыля́стый** длинный и при томъ худой.

*Буженѝна** свѣжая свинина (не копченая, не соленая и пр.).

Булга́ тревога, суета, безпокойство.

Булды́жникъ буянъ и безпокойный пьянчуга.

Бултыха́ть болтать жидкость.

Бури́ть лить черезъ край, лишнее.

Бурка́ть бросать, кидать, швырять.

Бурла́къ вост., такъ назывались рабочіе, тянувшіе (до введенія пароходовъ) суда бечевою.

Бурьяны́ всякая высокая, сорная трава: крапива, репейникъ и пр.

Буты́рить, *перебуты́рить* переворачивать, приводить въ безпорядокъ.

Буты́рки изба, домъ-особнякъ.

Бѣль мелкая рыбка, бѣлявка, мальга.

Бѣша́нка верховодка, верхоплавка; рыба, кот. весной по болѣзни дѣлается верховодкой, ходитъ по верху воды, на виду, и её ловятъ руками.

Бя́кать, *бякнуть* бухать, ронять со стукомъ.

*Важъ** (франц. vache) чемоданъ, прикрѣпляемый на крышку кареты, возка́.

Ва́дить играя въ попа (особ. видъ игры въ чушки) и нѣк. др. игры, быть на очереди.

Вала́ндаться что-либо мѣшкотно дѣлать, возиться.

Ва́ленки валеные сапоги.

Варна́нить дѣлать что-нибудь кой-какъ.

Варене́цъ вост., топленое молоко, заквашенное сметаной.

Верея́ витой столбъ у крестьянск. крыльца, столбъ у воротъ; также воротная скоба.

Верту́хъ соединеніе головки бедренаго мосла съ гнѣздомъ таза, суставъ на кот. обращается ляжка.

Верша́ буинск. у., рыболовный снарядъ изъ прутьевъ въ видѣ воронки.

Вечеря́ть ужинать.

Взапра́ву вправду, кромѣ шутокъ.

Взопре́ть вспотѣть.

Ви́ны карт. масть: пики.

*Взы-взы!** крикъ которымъ натравливаютъ собакъ.

Виту́шка родъ сайки или калача, свитаго въ три полосы или кольцомъ.

Вихля́ться ломаться, дѣлать неестественныя движенія туловищемъ; *извихля́ться* привыкнуть къ вихля́нью.

Вича́ть кричать, визжать, какъ ребенокъ или щенокъ.

Во́бла небольшая волжская рыба, Cyprinus grislagine.

Возжа́ться (съ кѣмъ) знаться, дружиться, водиться, возиться.

Во́лжка вост., всякій боковой рукавъ или протокъ Волги, образующій островъ

Воло́дка нить, жилка, волокно растит. или животн.

Волоку́ша метель снизу.

Восе́йка давеча, вчера вечеромъ.

Вло́паться попасть въ бѣду, попасться въ чемъ.

Волосни́къ головная повязка, надѣваемая бабами подъ платокъ.

*Воло́цкій орѣхъ** орѣхъ, весьма сходный съ русскимъ, но нѣсколько крупнѣе послѣдняго и съ болѣе хрупкой скорлупой.

Волыо́тный удобный, свободный, легкій.

Вопи́ть (вопя́ть) выть, громко плакать, причитать.

Вороня́жки раст. и съѣдобная его ягода пзника, Solanum nigrum.

Вотма́лъ засызранская степь, представляющая широкія плато.

Вы́менить (о коровѣ) быть близкой къ отёлу, за 6 недѣль до кот. вымя припухаетъ и крѣпнетъ.

Выстру́кивать, вы́струкать, вы́стручить вылущать сѣмя изъ стручковъ, напр. гороха.

Вычужа́ть придумывать что затѣйливое, прихотничать, чуди́ть.

Вънне́цъ уступъ плоской возвышенности, окружающей низменности, раздолы рѣкъ.

Вѣсти́мо извѣстно, понятно, вѣдомо.

Вяза́льная спи́ца вяз. игла.

Вя́нки небольшія двурогія, тупыя вилы, для перебоя сноповъ на току, при молотьбѣ.

Вя́тери буинск. у., рыболовный снарядъ въ видѣ мѣшка изъ обручей и мочалъ, въ озерахъ, или нитокъ, въ рѣкахъ, съ двумя крыльями.

Гамазе́й (испор.: магазинъ) хлѣбный магазинъ.

Гами́ть шумѣть, кричать; *гамъ* шумъ.

Га́ркнуть громко закричать.

Гарь всё горѣлое «пахнетъ гарью» — жженымъ, особенно запахъ на погорѣвшемъ мѣстѣ, послѣ пожара.

Га́шникъ (отъ гачи-бедра) ремень у брюкъ.

Гла́дкій жирный, полный, здоровый.

Глохта́ть (гло́хчутъ) жадно глатать; *наглохта́ться* напиться пьянымъ.

Гну́ткій гибкій.

*Го́голь** нечистый; въ разсказѣ о томъ, какъ гоголь помогалъ Господу творить землю, при чемъ укралъ часть земли и спряталъ её за щеку; по травѣ, выросшей у гоголя на щекѣ, Господь узналъ объ обманѣ и велѣлъ выплюнуть землю, отчего и образовались горы и другія неровности.

Го́жій, го́же пригожій, хорошій, дѣльный.

*Голи́нецъ** голышъ, мелкій, круглый камешекъ; игра «въ голанцы» состоитъ въ подкидываніи и ловлѣ этихъ камешковъ.

Голдѣть шумно разговаривать, кричать, шумѣть.
Голе́цъ мелкая рыбка безъ чешуи со слизистой кожицей.
Голо́вка всё отборное; противопол. *ухво́стье.*
Голома́ давно, но въ тотъ же день.
Голоси́ть причитать на распѣвъ, по обряду, надъ покойникомъ или, какъ невѣста на дѣвичникѣ и пр.
*Гре́чка** черныя крапинки по бѣлой (обыкновенно вылинявшей изъ сѣрой) лошади; бываетъ какъ признакъ старости.
Гре́чица жниво, съ кот. снята греча.
*Гречу́шникъ** (вслѣд. сходства по формѣ съ печеньемъ изъ гречневой муки) валеная шляпа, имѣющая видъ усѣченнаго копуса; нынѣ почти вездѣ уступила мѣсто картузу.
Гру́дки созвѣздіе Плеядъ.
Гры́мза старый хрычъ, дрянной старикашка.
Гузовьё низъ снопа.
Гуто́рить говорить, разговаривать.
Дай срокъ погоди; употребл. болѣе, какъ угроза.
Ди́куша греча, гречиха.
До́нце доска, въ кот. вставляется гребень для пряжи.
Домови́на гробъ.
До́нникъ растеніе Melilotus officinalis.
Души́ца раст. синявка Origanum vulgare.
Дыля́ть хромать, ковылять.
*Ёвникъ** буинск. у., высокая бурьянист. трава, также назыв. *во́лчій хвостъ*, Verbascum.
*Ербулы́знуть** пропустить по единой (рюмкѣ).
Ёрзать ерзать.
Ёрникъ безпутный, развратникъ.
Ерунда́ вздоръ, чепуха.
Жа́бина, жа́бка ямка, выбоина, лунка, дыра въ исподнемъ жерновѣ.
Жамо́къ, жамки́ пряники, скатанные въ рукахъ и расплюснутые нажимомъ въ обѣ ладони.
Желту́ха раст. чистотѣлъ Chelidonium majus.

Жеребьёвка вынимание жеребьевъ при наборѣ въ солдаты.

Живи́ка прядь льна, не отлежавшаяся въ разстилкѣ.

Жи́лить присвоивать себѣ что-нибудь неправильно, дѣлать натяжки въ игрѣ.

Жи́ла охотникъ присваивать себѣ чужое.

Жлу́ди карт. масть: трефы.

Жохъ бывалый, дока, плутъ.

Жу́щерить ѣсть, жевать, жрать, уписывать.

Забавля́ться промышлять.

Зава́линка земляная присыпка у основанія избы, придерживаемая плетнемъ; прежде завалинки были навозныя, кот. нынѣ воспрещены.

Зава́рка ча́ю сколько его идетъ на одинъ разъ.

Зава́чкать * затаскать, засалить, замазать.

Завéнгать зазнаться.

Загóнъ буинск. у., узкая полоса пахотной земли, менѣе десятины.

Загу́нить, загу́нуть утихнуть, уняться.

Задёвъ коряги, пни и хворостъ на днѣ рѣки, за которые задѣваетъ неводъ.

За́дорга доска на окраинѣ русской печи; за эту доску держатся, влѣзая на печь.

Зажи́лить присвоить себѣ чужое, отнявъ, и затѣмъ упрашивая, или не возвращая взятаго на подержаніе.

Замусóлить замуслить, запачкать.

Замурова́ть заложить камнемъ, задѣлать на́крѣпко.

Запа́сть прóпасть, оврагъ.

Застря́ть, застря́нуть (также и: *застря́гнуть*) засѣсть, завязнуть, запропаститься.

Захирѣ́ть хворать часто, сдѣлаться слабымъ, хилымъ.

Зачина́ть, зача́ть, почина́ть, поча́ть (прош.: *зачина́лъ, за́чалъ, по́чалъ*) начинать.

Защу́рить (глаза) зажмурить; *защу́риться* — зажмуриться; *прищу́риться* слегка сжать вѣки.

Зéбри нижняя челюсть.

Зи́нька гайка, видъ синички, Parus minor.

Зорова́ть озорничать.

Зы́бка колыбель, люлька.

Игра́ть пѣ́сни пѣть.

Извини́ться повиниться.

*И́морось** самый мелкій, едва видимый дождь; отъ глаг. *моросѝть* (накрапать).

И́нда такъ что.

Испо́дъ низъ; *подъ исподъ* внизъ.

И́сполу пополамъ; обыкновенно такъ выражаются о сдачѣ земли крестьянамъ за половину урожая въ снопахъ и съ возвратомъ сѣмянъ, которыя обыкновенно даетъ помѣщикъ. *Испо́льный* (напр. овёсъ и пр.); обрабатывать землю *испо́льно* или *и́сполу*.

Кабы́ если бы.

Ка́дочка конецъ палки цѣпа, къ которому прибиваютъ на ремнѣ цѣпникъ.

Кажи́сь, кажется.

Каза́ться нравиться.

Каля́кать вост., (отъ чувашск. кала = говорить) бесѣдовать, разговаривать, болтать.

Ка́рбашъ, *карба́шъ* кротъ.

Ка́рда вост., загородь для скота.

Карто́шка картофель.

Кать-кать! (чув. качага = коза) междомет., служащее для призыва козъ.

Кизя́къ формованный навозный кирпичъ для топлива; приготовляется впрочемъ только чувашами; русскіе же въ безлѣсныхъ мѣстахъ топятъ прямо соломой.

Ки́чка прежде означало праздничный бабій головной уборъ съ рогами; нынѣ-же, когда и дѣвки и бабы кромѣ платка никакихъ головныхъ уборовъ не носятъ, этимъ именемъ иногда называютъ волосникъ, сборникъ. Повязываясь плат-

комъ, бабы сводятъ концы его на затылкѣ, а дѣвки подъ подбородкомъ.

Клику́ша женщина, одержимая нервной болѣзнью, имѣющей сходство съ падучею.

Клохта́ть (*кло́хчутъ;* о курахъ) особымъ крикомъ проситься на яйца и тѣмъ же крикомъ сзывать цыплятъ.

Кли́ушка насѣдка.

Кнутови́ще рукоять кнута.

Князь шуточная кличка татарина.

Кобы́лка кузнечикъ, насѣк. Cicada.

Кожа́нъ кожанный кафтанъ, надѣваемый въ дождливую погоду.

Ко́зны игра въ бабки.

Коку́рка вост., сдобная лепешка, особенно съ запеченнымъ въ ней яйцомъ.

Колеба́тка послѣдній хлѣбъ изъ квашни.

Коли, коль если; *коли́* когда. *Коли́ нѣ́тъ* вост., *когда́ нѣ́тъ* какъ не быть, конечно да.

Ко́лки (мн. ч., въ ед. не употр.) вост., отдѣльная роща, также всякій невысокій лѣсъ.

Коло́да большое корыто грубой обдѣлки для мѣсива и пойла.

Колупа́ть ковырять, отдирать ногтями или какимъ-нибудь орудіемъ.

Ко́нникъ прилавокъ у дверей съ подъемной крышкой.

Ко́нить болѣть, ныть, мозжить или томить.

Коновя́ться конаться, метать жребій, мѣряться для жеребья руками по палкѣ, веревкѣ, или выходить по счету.

Копна́ скирдъ (по преимущ. круглый); но «копной» назыв. также кучу сѣна, въ которыя оно сметывается передъ собираніемъ въ стога.

Коря́вый вост., сильно рябой; также: неуклюжій, неповоротливый, негибкій.

Коромы́съ буирск. у., созвѣздіе Большой Медвѣдицы.

Коси́ушка мѣра жидкостей, 2 шкалика; *шка́ликъ* = $^1/_5$ бутылки; *бутылка* = $^1/_2$ штофа.

Костúть поносить, ругать.

Костяни́ка раст. и ягода каменика, Rubus saxatilis.

Кочáнъ вилокъ; *кóчень* кочерыжка, капустный стволъ.

Кóчетъ пѣтухъ.

Кошéль плетеная изъ лыкъ корзина съ крышкой; иногда называется *котóмкой*, но такъ называется больше сума холщевая.

Кошмá вост., войлокъ.

Коштанъ вост., міроѣдъ, живущій на мірской коштъ, горланъ и коноводъ на сходкахъ.

Крáля (въ карт.) дама; также: красавица.

Крестéцъ копёшка хлѣба на жнивѣ, сложенная въ видѣ креста.

Кресты́ (въ карт.) трефы.

Крупá снѣгъ въ видѣ крупинокъ.

Кукáнъ бечевка, на которую надѣваютъ подъ жабру и въ ротъ пойманную рыбу, пуская ее на привязи въ воду.

Кýколь раст., Agrostema Githago, путикъ, сорная трава и сѣмя въ хлѣбѣ; при вѣяніи отлетаетъ ото ржи, но въ овсѣ остается.

Курéнь калачная пекарня, изба, въ кот. пекутъ калачи; *калáчъ* пшеничный хлѣбъ русскаго печенья (а не нѣмецкаго).

Курмы́шъ рядъ избъ, одна сторона улицы.

Кутёнокъ, ласк. *кýтька*, *кутя́шка* вост., (отъ мѣстн. тат. *кутю́к* собака) щенокъ.

Ледя́нка лукошко или рѣшето съ подмороженнымъ дномъ для катанья съ горъ.

Лихóй конская болѣзнь, гнойные желваки, ночной топотъ.

Лихомáнка лихорадка.

Ловкáчъ ловкій, расторопный парень.

Лóдарь лѣнтяй, бездѣльникъ, *лóдарничать* бездѣльничать.

Лохмáтый мохнатый, косматый, долгошерстый.

Лубяни́къ телѣга съ лубянымъ постельникомъ или кузовомъ, обшитая лубкомъ.

Лукáть, *лукнýть* бросать, швырять.

Лутóшка липка, съ которой снята кора, содрано лыко; она сохнетъ и вся чернѣетъ.

Лю́ситъ хитрить въ дѣлѣ, обманывать въ игрѣ; *лю́са* кто люситъ.

Мазáрки вост., кладбище.

Малахáй мѣховая шапка съ ушами; въ старое время её носили священники; нынѣ нигдѣ не употребляется.

Мáритъ (безл.) вост.; *мáритъ* печетъ передъ дождемъ.

Марты́шка птица чайка, рыболовъ.

Мамáня уменьш. отъ *мать*.

Махáнина вост., конина.

Машини́стъ верховой купецъ, скупающій лучшіе сорты сызранскаго пшена.

Мáять мучить; *мáяться* мучиться; *мáята* мученье; *измáяться* устать, измучиться.

Мизю́катъ щуриться, присматриваться, щурясь.

Мозжáть мозжить, болѣть, ныть.

Мокрéцъ * трава мокрица, растущая въ мокрыхъ мѣстахъ.

Мóрда см.: верша.

Мордви́нникъ колючее раст. чертополохъ

Мотня́ мѣшокъ посрединѣ невода.

Мотроси́тъ моросить.

Мусáтъ огниво, кресало.

Мутовéзка завязка, бечевка или тесьма, шнурокъ, обрывокъ для завязки чего-либо.

Мушкáрка * мошка; *мушкарá* тоже собир.

Мы́згать чмокать, какъ манятъ собаку и покупаютъ лошадь.

Мы́кальникъ ящикъ, куда бабы кладутъ разную мелочь.

Мякýшка гнилое яблоко.

Нáволокъ пасмурное состояніе неба.

Нагишóмъ голью, безъ всякой одежды.

Назóла досада, огорченье; также: человѣкъ досаждающій, надоѣдающій.

Наизворотъ наоборотъ, иначе; не такъ, какъ обыкновенно.

*На́ры** лавка вдоль стѣны съ помѣщеніемъ подъ нею, куда кладутъ разныя вещи и сажаютъ насѣдокъ.

Насо́вышки кофта безъ рукавовъ, которую носятъ мужики и бабы; холщевая куртка съ рукавами для стряпки.

Настъ отвердѣвшій снѣгъ, по которому можно ходить, не проваливаясь.

Насромля́ть, *насроми́ть* корсунск. у., накладывать высокимъ ворохомъ, нагромозжать.

Насу́противъ напротивъ.

На часъ на минутку.

Нашиба́ть (безл.) находить, нападать временно (о припадкахъ какой-нибудь болѣзни).

Наянливый надоѣдливый, нахальный.

Несура́зный некрасивый, неуклюжій, дурной нравомъ.

Нѣха нелюдимъ.

Нишкну́ть, *нишкни́* не шикнуть, не пикнуть, тсъ, цыцъ; обыкн. такъ унимаютъ ребятъ.

Ночо́вка лотокъ.

*Обдекле́шить** обобрать, надуть.

Обни́ва корсунск. у., нахлестка, прогонъ на мостовыхъ сваяхъ.

Оглоу́шить ударить по головѣ, по затылку.

Оголтѣлый шальной, озорникъ, повѣса.

Ожога (мячомъ въ играхъ) запятнанье.

Омалю́дный безлюдный, пустынный.

Омѣха кошель, котомка.

Опе́чекъ деревянный пристрой къ печи, голбецъ.

Опо́рки башмаки, сдѣланные изъ сапогъ обрѣзкою голенищъ.

Осно́въ остовъ, костякъ, скелетъ.

*Остамѣть** поразиться, остолбенѣть.

Остра́мка возишко сѣна или соломы, полвоза.

Оторопѣть растеряться, сконфузиться.

Оха́льникъ нахалъ, наглецъ.

Очумѣть вост., одурѣть, быть въ безпамятствѣ временно.

Ошпа́рить обварить кипяткомъ.

Па́зьмо поземъ, поземельный пахотный участокъ.

Паску́да мерзавецъ, пакостникъ; *паску́дный* скверный.

*Па́хта** оставшееся отъ битья масла молоко.

Перечеты́ркивать перебивать чью-либо рѣчь.

Печу́рка углубленіе на лицевой стѣнѣ печи, куда кладутъ разныя вещи для просушки.

Пешня́ желѣзный ломъ съ деревянною рукоятью.

Пе́щуръ большая корзина, плетеная изъ лыкъ, кошель.

*Плетёнка** телѣжка въ видѣ корзины на дрогахъ.

Пово́йникъ нѣкогда особый бабій головной уборъ; нынѣ тоже, что и волосникъ.

По́воръ обвязка для удержанія чего-либо на своемъ мѣстѣ, веревка для увязки воза.

Подвѣски съёмныя украшенія, надѣваемыя на серьги.

Подоплёка подкладка на крестьянской рубахѣ на спинѣ и груди.

По́дловка (испорч.: подволока) чердакъ.

По́ды подати, денежныя повинности.

*Поли́ца** отвалъ у сохи; трехугольная полка между судною и большою лавками для установки ручнаго жернова.

По́лка Промзино, 2 десятины сѣнокоса.

По́логъ холстъ, служащій для перевозки и просушки зернового хлѣба.

Поло́вня сарай для мякины, соломы, сѣна, иногда для сноповъ.

*Полыха́ть** горѣть яркимъ пламенемъ.

По-человѣчно всѣ, сплошь, поголовно, каждый.

По́мочь работа міромъ за угощенье; «Богъ по́мочь» привѣтствіе работающимъ; стирающихъ бабъ привѣтствуютъ словами: «бѣленько вамъ».

Похе́рить уничтожить.

Пошаба́шить кончить дѣло, перестать работать.

Присту́покъ доска для постановки ногъ при взлѣзаніи на печь.

Прикурну́ть прилечь свернувшись, скорчась; уснуть на короткое время.

Прокура́тъ шутникъ, забавникъ.

Про́лубь прорубь (искаженіе, вслѣдств. свойства русск. нар. яз., недопускающ. двухъ *р* въ одномъ словѣ).

Проску́рникъ буинск. у., раст. просвирнякъ.

Про́сарь время, когда снимаютъ недоспѣвшіе арбузы, назначенные для вывоза.

Просто́й пустой, порожній; *опроста́ть* опорожнить.

Простоква́ша кислое, густое молоко.

Прохолопу́ть сдѣлаться кому-нибудь холодно.

Прочерти́ть написать.

Прямь впрямь, правда, истинно, подлинно.

Пу́рить таранить, тащить что-н. громоздкое, тяжелое.

Пу́ще хуже.

Пы́ринъ, пыру́шка, пырёнокъ вост., индюкъ, индѣйка, индюшёнокъ; призывная кличка индѣекъ: *пырь-пырь!*

Пыря́ть бодать, тыкать.

Пѣхій пѣшій.

Ра́гоза сварливый, неуживчивый человѣкъ.

Радѣтельный старательный, усердный, ретивый.

Ра́жій вост., дюжій, дородный, крѣпкій, плотный, здоровый, сильный, хорошій, видный, красивый.

Размаля́ть распотѣть, вспотѣть.

Разсо́ха (у сохи) доска съ двумя концами, загнутыми впередъ въ видѣ роговъ, на которую надѣваются сошники.

Раку́ша вост., гречневая мякина или шелуха, лузга.

Расповы́тчить раздѣлить на выти, по частямъ, надѣламъ.

Расчу́хать распознавать чувствами (кромѣ зрѣнія), особ. вкусомъ.

Рачи́на верблюжина, армячина, ткань изъ верблюжьей шерсти.

*Рачня́** снарядъ для ловли раковъ.

Рвётъ изъ него = его рветъ.

Росома́ха разиня и неряха.

Ручни́къ утиральникъ, полотенце.

Ру́сскій (гусь, утка и пр.) домашній, обыкновенный.

Ры́са овинъ.

Рѣчи́ть говорить, молвить, сказать.

*Рѣшка** сторона монеты, на которой обозначается ея стоимость; обратная сторона: *орёлъ*.

Рю́ма плакса, хмыкса, рева.

Рю́ха неудача, промахъ; рюха-же, если кто развалитъ грудку чушекъ, не выбивъ ни одной съ кона.

Саба́нъ большая соха, употребляемая для поднятія нови.

Салма́ (тат.; употребляется и русскими) родъ похлебки съ клёцками.

Сбо́рникъ см. волосникъ.

Сбо́ндить стянуть, украсть.

Сбре́ндить соврать.

Сверби́гуза или *ди́кая рѣ́дька* раст. острошишникъ, Bunias orientalis; стебли ея ѣдятъ сырьемъ.

Свистъ палка въ аршинъ для киданья.

Свиноха́дъ иноходъ (испорч. вслѣдствіе непониманія состава).

Свѣте́цъ деревянный столбъ съ желѣзной развилиной на верху, куда вкладывается лучина.

Сельцо́ деревня съ барскимъ дворомъ, но безъ церкви.

Семи́тникъ 2 копѣйки серебромъ.

Си́кать, сикну́ть брызгать, пускать воду струей, брызгами.

Си́личь сирѣчь, то есть, а именно.

Скирдъ общее названіе хлѣбныхъ кладей и копенъ; *кла́дью* же обыкновенно называютъ длинный скирдъ; въ *стогу́* собирается сѣно; въ *оме́ты*—солома, но ометомъ зовутъ также иногда долгій стогъ сѣна.

Склизкій скользкій.

Скря́бать скрести, шаркать обувью.

Скуча́ть (наст.: *скучи́тъ;* прош.: *заскуча́лъ* началъ скучать) о собакахъ: жалобно выть.

Скупердя́й скряга.

Снохачъ живущій незаконно со снохою.

*Снѣгурь** снигирь, Pyrrhula; птица появляющаяся у насъ съ первымъ снѣгомъ.

Собача́й любитель собакъ.

Со́бинка кому-нибудь одному принадлежащее животное, а не всей семьѣ; скотина работника въ стадѣ хозяина.

Содо́мъ шумъ, крикъ (отъ назв. библейск. города); *содо́мить* шумѣть, кричать.

Соло́щій (о скотѣ) жадный, прожорливый; легко толстѣющій.

Со́сенки родъ хвоща, растущій на пашняхъ.

Сошни́къ лемехъ (у сохи).

Со́тня 100 сноповъ, сложенныхъ вмѣстѣ; *деся́токъ, сачо́къ* 9 сноповъ, покрытыхъ 10-мъ.

Спаси́бо! — Не́ на чемъ!

*Спере́ть** стащить, украсть.

Сполохъ набатъ.

Старшо́й старшій.

Стрига́чъ цырюльникъ.

Су́волока выпашки, сорная трава, которая сволакивается бороной съ поля.

Суно́зая доска́ задористая, защепистая.

Суська закромъ.

Су́толка давка, толкотня.

Съёрзывать сползать, съѣзжать.

Сюсю́кать шепелявить.

Тавро́ рубецъ, знакъ отъ раны, отъ болѣзни.

Талага́й верзила, большой болванъ; мордовская женская верхняя рубаха.

Тальни́къ кустовая ива.

Тарантасъ вост., дорожная повозка на зыбучихъ дрогахъ.

Тата́рка раст. полевая мальва.

Та́усень Авсень; языческій праздникъ; канунъ новаго года.

Ткали́ха женщина ткущая.

Толо́ка паръ, на кот. пасется скотъ.

Торочёкъ піявка, на которой по бокамъ желтенькія полоски, торочки.

То́рпище колосъ самой грубой ткани.

Торыка́ть торкать, толкать будить.

Тпрусо́! вост., кликъ для призыва лошадей; *тпрусе́ѣ* * кликъ для призыва коровъ.

*Трупе́рда** человѣкъ толстый и неповоротливый.

Трёшникъ 1 копейка серебромъ.

Трусца́ вост., рысца, тихая рысь лошади.

Тумаша́ суматоха, суета; чепуха.

Тури́ть, турну́ть гнать, выгонять.

Тъвѣтъ, тъвѣсти цвѣтъ, цвѣсти.

Тъль вещество, матерія.

Тя́жень тяжесть въ членахъ.

Тя́тя (ласкат. *тата́ня*) отецъ.

Уби́ться ушибиться; *уби́ться до́ смерти.*

Ува́жить сдѣлать одолженіе, одолжить.

У́горный маленькій, малый, крошечный, ничтожный.

Уле́шъ (или *уля́шъ*) 2 казенныя десятины (80 саж. × 60 саж.; каз. дес. = 80 с. × 30 с.).

Усынокъ рыболовный снарядъ, ванда.

У́тельный маленькій крохотный.

У́тръ завтра утромъ.

Фаутъ худшій сортъ бревенъ, кот. кладутъ внизъ плота.

Фефёла простофиля, разиня; толстая баба.

Хаба́лить ругаться, буянить, озорничать.

Ха́ить вост., хулить, порицать.

Хва́стать лгать, врать.

Хворь нервная горячка.

Хлапъ (въ картахъ валетъ.

Хлудина жердь, долгая хворостина.

Хля́нуть хлынуть.

Хороша́вка вост., сортъ яблоковъ, идущій въ мочку, бѣль.

Храпки́ вост., ноздри.

Хру́стать грызть, раскусывать.

Ху́торъ барская усадьба, стоящая отдѣльно отъ деревни.

Це́рква церковь.

Цѣвка тростниковая палочка, на которую наматываютъ нитки.

Цѣпни́къ часть цѣпа, которою бьютъ.

Чабе́ръ (род. п.: *чабра́*) богородская трава, Thymus scopillum.

Чапа́нъ кафтанъ халатомъ изъ домашняго сукна съ большимъ воротникомъ; надѣвается поверхъ полушубка или зипуна; обыкновенно бываетъ, подобно зипуну, темно-коричневаго цвѣта; *зипу́нъ* кафтанъ по таліи изъ такого-же сукна; *чу́йка* чапанъ изъ тонкаго сукна, надѣвается поверхъ шубы; *сиби́рка* кафтанъ съ борами и не на мѣху, покрытый казинетомъ (полушерстян. ткань) или сукномъ; *тулу́пъ* шуба въ видѣ халата; *полуша́бокъ* шуба по таліи.

Часту́ха сѣть съ частыми ячейками для ловли стерлядей.

Чеба́га ордынская шерсть, привозимая киргизами.

Чеви́ка чечевица.

Чекма́сы пшеничныя клецки, колобки.

Человѣ́чный могучій, здоровенный.

Чепла́шка или *тибете́йка* шапочка, носимая татарами подъ верхней шапкой.

*Чка́лить**, *учкалить* (въ играхъ) бить мячомъ.

Чудно́й странный, смѣшной.

Чула́нъ стряпная въ избѣ, за перегородкой.

Чула́нный брусъ перекладина отъ печи до противной стѣны, для укрѣпленья чуланной переборки.

Чупру́нъ подолъ юбки, сорочки, сарафана.

Чуни́ пеньковые лапти, носимые дома; зимніе, теплые лапти изъ начеси.

Чухна́ свинья. *Чухъ-чухъ!* призывн. кличка свиней.

Чу́шка свинья, свинка; отрѣзокъ жерди для игры въ *чу́шки* (городки).

Шаба́шъ! конечно дѣло! баста!

Шабе́ръ (род. п.: *шабра́*, уменьш. *шабрёнокъ*) сосѣдъ; *шабрёнка*, *шаблёнка* буинск. у., сосѣдка.

Шабо́льникъ тряпичникъ.

Шанда́лъ подсвѣчникъ.

Шайта́нъ (съ тат.) чортъ, дьяволъ, сатана.

Шалбе́рничать баклушничать, бездѣльничать.

Ша́ссать (за Волгой) подсѣвать хлѣбъ.

Ша́шка * 2 хозяйственныя десятины (80 саж. × 80 саж.; сороковая или хоз. десятина = 80 саж. × 40 саж.).

Швыря́ть, швырну́ть метать, кидать, бросать.

Шевыря́ть ковырять, копаться, рыться въ чемъ, перерывать.

*Шептуны́** крупная порода домашнихъ утокъ, которыя могутъ жить безъ воды.

Шерсти́ть царапать, драть по тѣлу, подобно шерстяной ткани.

Шири́нка платочекъ, вышитое полотенце.

Шишъ! окрикъ на домашнюю птицу.

Шишъ родъ самаго простаго овина; яма съ шалашомъ надъ нею; на этотъ шалашъ кладутъ снопы для просушки; такимъ образомъ сушатъ всякій хлѣбъ.

Шмо́нничать, шмоня́ться шататься безъ дѣла.

Шмя́кнуться шлёпнуться.

Шныри́ть соваться, метаться тишкомъ, высматривать.

Шныръ пролазъ, пройдоха.

Шня ровня, дружка, товарищъ.

Шо́бонъ ветошь, истасканная одежда.

Шо́куры жеребейки изъ прѣснаго тѣста во щи; колобки, клецки.

Шу! окрикъ на хищныхъ птицъ.

Шуга́ть, шугну́ть пугать, прогонять.

Шурка́ть, шуркну́ть швырять, бросать.

Шу́стрый бойкій, расторопный, проворный, ловкій.

Шушпа́нъ мордовскій балахонъ, мужской и женскій холщевый кафтанъ съ красною оторочкой, обшивкой, иногда вышитый гарусомъ.

Шуя́ плева конопляпаго сѣмени, которая подъ лузгой или шелухой.

Ще́петъ вырѣзка у сарафана сзади на крыльцахъ, къ коей пришинаютъ мышки, помочи, проёмы.

*Шуря́та** молодыя щуки.
Этта тутъ, тамъ, тогда.
Ядрёный полный, здоровый, крѣпкій, матерой.
Ярма́къ шуба съ мѣхомъ внутрь и наружу; носятъ его впро́чемъ не крестьяне, а по преимуществу помѣщики.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЪ И ПРЕДМЕТОВЪ

ВЪ XLIV ТОМѢ СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Римская цыфра означаетъ нумеръ статьи; арабскія же цыфры указываютъ на страницы каждаго отдѣльнаго нумера.

Агнеллусъ (Agnellus). Разсказъ о появленіи подъ Равенной гуннскихъ полчищъ. III. 317.

Александръ, болгарскій царь. По его порученію, переведена на церковно-славянскій языкъ хроника Манассіи. III. 28.

Алексѣй человѣкъ Божій. Житіе его. См. **Владимировъ.**

Апокрифы. Замѣтки къ исторіи ихъ. См. **Веселовскій,** А. Н.

Аполлинарій Сидоній. Указаніе его на Кавказскія горы. III. 349.

Аполлоній Тіанскій. Филостратово житіе. III. 89.

Арманнино. Его легенда о Парисѣ. III. 45. 46. 51. 53. 59. 60. 319. 320.

Арсеніе (Arsenie). Noua collectione de Basme san istorii populare. Эпитетъ Елены. III. 24.

Аттила. Повѣсть о немъ. III. 307—350.

Аѳанасьевъ. Народныя русскія сказки. III. 23. 245.

Базиликъ, Кипр., польскій переводчикъ Олая. III. 339.

Барацкій. Списывалъ изъ Познанскаго сборника повѣсть о Бовѣ. III. 125.

Барсовъ. Слово о Полку Игоревѣ. III. 96.

Бартоли. Storia della letteratura italiana. III. 221.

Барчъ. Denkmäler der provenzalischen Literatur. III. 65. 68.

Беда. De divisionibus temporum. III. 326.

Бедье. La mort de Tristan et d'Iseut. III. 132. 134. 135. 208. 209.

Безсоновъ. Книга Пчела. Злословіе на женщинъ. III. 6. 7.

Бенуа де Сентъ-Моръ, подражатель Дарета. III. 26. 41. 65. 67.

Бёттигеръ. Der Tristan des Thomas. III. 133.

Бехтольдъ и Феттеръ. Das Schachzabelbuch Kunrats von Ammenhausen, Mönchs und Leutpriesters zu Stein und Rhein. III. 227.

Бехштейнъ, Р. Изданіе его: Heinrich von Freiberg Tristan. Характерный эпизодъ стараго романа о Тристанѣ. III. 20. 21. 209.

Библія Скорины. Матеріалъ для изученія литературнаго бѣлорусскаго языка. III. 127.

Біографія Пушкина. Хронологическая канва для нея. См. **Гротъ, Я. К.** и **Пономаревъ,** С. И.

Бово. Повѣсть о немъ. III. 229—305.

Бодянскій, М. О. О поискахъ монхъ въ Познанской публичной библіотекѣ. III. 125.

Бракельманъ. Его генеалогія французскихъ прозаическихъ романовъ, къ которымъ относится первоисточникъ познанскаго Тристана. III. 133. 134.

Бронницынъ. Русскія народныя сказки. III. 245.

Брюкнеръ, A. Ein weissrussischer Codex miscellaneus der Gräflich-Raczyńskichen Bibliothek in Posen. III. 125—129. — Указаніе его на оригиналъ бѣлорусской повѣсти объ Аттилѣ. III. 339.

Бугге. Его гипотеза, открывающая въ миѳологіи скандинавскаго сѣвера слѣды знакомства съ глоссарной литературой. III. 27.

Будинская лѣтопись. См. **Коза.**

Буслаевъ, Ѳ. И. Въ его «Исторической хрестоматіи церковно-славянскаго и древняго русскаго языка» помѣщенъ небольшой отрывокъ славянской повѣсти о Троѣ. III. 29. — Учебникъ русской грамматики. IV. 3. 4. — Былина объ Ильѣ Муромцѣ въ Исторической хрестоматіи. IV. 11. — Суды Соломоновы, въ томъ же трудѣ. IV. 12.

Былина о Садкѣ,—статья. См. **Веселовскій,** А. Н.

Бѣлорусская повѣсть объ Аттилѣ. Оригиналъ ея. См. **Брюкнеръ,** А.

Бѣлорусскія повѣсти о Тристанѣ, Бовѣ и Аттилѣ въ Познанской рукописи конца XVI вѣка. См. **Исторія романа и повѣсти.**

Вакернагель. Kleine Schriften. Das Schachspiel im Mittelalter. III. 227.

Ванъ-Гамель. Издалъ «Li romans di Carité et Miserere du Renclus de Moliens». Мысли о бракѣ. III. 10.

Варнке. Die Lais de Maria de France. III. 234.

Ваттенбахъ. Ganymed und Helena. Описаніе Елены. III. 18. 96.

Велькеръ. Der epische Cyclus. III. 2.

Веселовскій, А. Н. Южно-русскія былины. III. 4 — 20. 23. 73. 228. 316. — Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ. III. 6. 67. 68.

140. 199. — Замѣтки по литературѣ и народной словесности. III. 7. — Новыя книги по народной словесности (Ж. М. Н. Пр. 1886 г.). III. 16. — Статья: Былина о Садкѣ. III. 23. — Статья: Мелкія замѣтки къ былинамъ и Отчетъ о сборникѣ Кремницъ. III. 23. — Статья: Новый взглядъ на Слово о Полку Игоревѣ. III. 26. — Изъ исторіи романа и повѣсти. III. 68. 70. 73. 88. 96. 98. 137. — Сказки объ Иванѣ Грозномъ. III. 68. — Отчетъ объ изданіяхъ Сырку. III. 70. — Разыскапія въ области русскаго духовнаго стиха. III. 96. 234. 333. — Замѣтки къ исторіи апокрифовъ. III. 96. — Zum russischen Bovo d'Antona. III. 125. — Статья: Хорватскія пѣсни о Родославѣ Павловичѣ и италіанскія поэмы о Гнѣвномъ Радо. III. 227. 321. — Die Rolandsage in Ragusa. III. 227. — Статья: Отрывки византійскаго эпоса въ русскомъ. III. 245. — Замѣтка: Кіевъ — градъ Днѣпра. III. 345.

Веселовскій, А. Н. Изъ исторіи романа и повѣсти. Вып. второй. Славяно-романскій отдѣлъ. III. 1—361. — Приложенія. III. 1—262.

Византійскій эпосъ. Отрывки его въ русскомъ эпосѣ. См. **Веселовскій,** А. Н.

Виллани, средневѣковой писатель. Наименованія имъ троянскихъ властителей. III. 31. 242. — Его хроника. III. 318. 319.

Владимировъ. Житіе св. Алексѣя человѣка Божія въ западно-русскомъ переводѣ конца XV вѣка. III. 128. — Докторъ Францискъ Скорина, его переводы, печатныя изданія и языкъ. III. 128.

Влислоцкій. Статья: Die Episode des Gottesgerichtes in «Tristan und Isolde» unter den transilvanischen Zeltzigeunern und Rumänen. III. 199.

Волоцкій, Іосифъ. Мысли его о бракѣ. III. 10.

Востоковъ. Мнѣніе его объ источникѣ пересказовъ легенды о юности Париса. III. 65.

Галаховъ, А. Д. Исторія русской словесности. III. 11. 95. 125.

Гаспари. Geschichte der italienischen Literatur. III. 137.

Гастеръ. Мнѣніе его о румынскомъ Бовѣ. III. 128. 129.

Гейнцель, Рич. Ueber die Hervararsaga. III. 340. 341. 343. 345—350.

Герардо (Gherardo), народный поэтъ XV вѣка. Пересказалъ дѣянія Бово въ пространной поэмѣ. III. 244.

Гольтеръ. Die Sage von Tristan und Isolde. III. 132. 134. 162. 195. 207. 208.

Горра. Testi inediti di Storia troyana preceduti da uno studio sulla leggenda troyana in Italia. III. 38. 41. 46. 47. 50. 51. 59. 65.

Гортисъ (Hortis). Studi sulle opere latine del Boccacio. III. 31.

Грамматика Ломоносова. IV. 12.

Грейфъ, Вильг. Die mittelalterlichen Bearbeitungen der Trojanersage. III. 26—28. 32. 37. 41. 63. 66. 67. 73. 81. 82. 90.

Григоровичъ, профес. Его рукопись Троянской повѣсти. III. 60. 96.

Гриммъ. Heldensage. III. 332.

Гротъ, Я. К. Русское Правописаніе. IV. 11.

Гротъ, Я. К. и **Пономаревъ**, С. И. Хронологическая канва для біографіи Пушкина. I. 1—24.

Губачъ (Hubatsch). Die lateinischen Vagantenlieder. Нападки на женщинъ въ средневѣковой литературѣ. III. 5.

Гутсманнъ и **Янежичъ**, словенцы. Словарь ихъ. III. 226.

Гюмеръ (Huemer). Lateinische Rhythmen des Mittelalters. Нападки на женщинъ въ средневѣковой литературѣ. III. 5. — Ein Trojanerlied aus dem Mittelalter. III. 96.

Даль. О нарѣчіяхъ. IV. 1. 3. 6. 13. 14.—Его словарь. IV. 10. 16.

Дамасцій. Разсказъ объ Аттилѣ. III. 316. 339.

Данінлъ Заточникъ. Мысли его о женской физической красотѣ. III. 15.

Д'Анкона. Статья: La leggenda d'Attila Flagellum Dei in Italia. III. 301. 310. 311. 315. 319—322. 324. 339.

Даретъ и **Диктисъ**. Разсказы ихъ какъ основа всѣхъ средневѣковыхъ поэмъ о Троѣ. III. 25—28. 31. 32. 40. 43. 51. 56. 58. 67. 78. 79. 88.

Де-Трессанъ, графъ. Его пересказъ старопечатнаго французскаго романа о Тристанѣ. III. 135.

Диверзисъ. См. **Филиппъ De Diversis**.

Диктисъ. См. **Даретъ** и **Диктисъ**.

Домининъ. Служилъ для Малалы источникомъ его отдѣла о Троѣ. III. 27.

Дубровинъ. Исторія войны и владычества русскихъ на Кавказѣ. III. 96.

Дунгеръ. Die Sage vom trojanischen Kriege. III. 25. 33. 34. 39.

Дѣи Римскія, бѣлорусскій памятникъ. III. 128.

Дю-Мериль. Разсказъ его о паденіи Трои и судьбахъ Энея. III. 40.

Дюранъ. Romancero general. III. 42. 52. 66.

Житіе св. Алексѣя человѣка Божія въ западно-русскомъ переводѣ конца XV в. См. **Владимировъ**.

Жоли. Benoît de Ste More et le roman de Troie. III. 25. 41.

Замѣтки къ исторіи апокрифовъ. См. **Веселовскій**, А. Н.

Замѣтки по литературѣ и народной словесности. См. **Веселовскій**, А. Н.

Зингеръ. Статья: Graf Rudolph. III. 240.

Ингольдъ. Das Guldin-Spiel. III. 227.

Истоминъ, Ѳ. М. Сообщилъ нѣсколько извлеченій и разночтеній рукописной повѣсти о Бовѣ, найденной въ Олонецкой губерніи. III. 287.

Историческая хрестоматія церковно-славянскаго и древне-русскаго языка. См. **Буслаевъ,** О. И.

Историческій обзоръ важнѣйшихъ звуковыхъ и морфологическихъ особенностей бѣлорусскихъ говоровъ. См. **Недешевъ.**

Исторія войны и владычества русскихъ на Кавказѣ. См. **Дубровинъ.**

Исторія объ Аттилѣ, королѣ Угорскомъ. III. 1.

Исторія романа и повѣсти А. Н. Веселовскаго. Славяно-романскія повѣсти. III. 1—24. — Южно-славянская повѣсть о Троѣ. 25—121. — Бѣлорусскія повѣсти о Тристанѣ, Бовѣ и Аттилѣ въ Познанской рукописи конца XVI вѣка. 125—350. — Поправки и дополненія. 351—361.— Приложенія. III. 1—262.

Исторія русской церкви. См. **Макарій.**

Іорданъ. Разсказы его о готскихъ колдуньяхъ. III. 310. — О разрушеніи Аттилой Милана. III. 324. 347.

Іосифъ Флавій. Разсказъ его о пришествіи Александра Великаго въ Іерусалимъ. III. 316.

Кайзеръ. Его изданіе Flavii Philostrati Opera. III. 2.

Каланъ, Юлій Цесарь. Исторія Аттилы (1502 г.). III. 339.

Каллимахъ. Experientis Attile Vita (1489 г.). III. 337. 339.

Карскій. Обзоръ звуковъ и формъ бѣлорусской рѣчи. III. 128.

Кеза. Его Будинская лѣтопись. III. 332. 334. 338. 347.

Келлеръ, А. Издалъ Der Trojanische Krieg. III. 5. 17. 60. — Напечаталъ отрывокъ Chanson de geste o Bueves d'Hanstone. III. 229. 230.

Кёльбингъ. Die nordische Tristansage. III. 162. 210.

Кинкель, Год. Его изданіе Lycophronis Alexandra. III. 2.

Кирпичниковъ, проф. Указаніе въ его рефератѣ на среднеболгарскую версію Троянской повѣсти. III. 60.

Кирѣевскій, П. В. Собранныя имъ пѣсни. III. 245.

Кіевъ — градъ Днѣпра, — замѣтка. См. **Веселовскій,** А. Н.

Клоэтта (E. Cloetta). Poème moral. О женской красотѣ. III. 15.

Книга Пчела. См. **Безсоновъ.**

Колларъ, Фр. Nicolai Olahi metropolitano Strigoniensis Hungaria et Atila. III. 339.

Колосовъ. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей русскаго народнаго языка. IV. 7. 12. 13.

Конрадъ Вюрцбургскій. Его поэма о Троянской войнѣ, изданная А. Келлеромъ. III. 60. 63. 64. 66. 70. 71.

Коскенъ (Cosquin). Contes populaires de Lorraine. III. 231.

Краусс. Sitte und Brauch der Südslaven. Южно-славянскія пословицы въ этомъ трудѣ. III. 11

Ланге, Р. О. Доставилъ извлеченія изъ изданій о Тристанѣ 1489 и 1520 годовъ. III. 135.

Лангебекъ. Chronicon Erici regis. III. 343.

Лахманъ. Издалъ поэму о Нибелунгахъ. III. 332.

Левъ, папа. Разсказъ объ удержаніи имъ Аттилы на берегахъ Минчіо силою своего слова. III. 316. 318. 319

Лейзеръ. Напечаталъ отрывокъ латинской Иліады, который воспроизводитъ нѣсколько стиховъ Иліады Симона. III. 40.

Ленуаръ. Le livre de Beufves de Hantonne et de la belle Josianne (1502). III. 229

Липоманъ, Алоиз. Вывезенный имъ изъ Польши портретъ Аттилы. III. 310.

Литовская хроника. Языкъ этого памятника. III. 127.

Литовскій статутъ. Матеріалъ для изученія литературнаго бѣлорусскаго языка. III. 127

Лихтенштейнъ. Изданіе его: Eilhard von Oberge. Характерный эпизодъ стараго романа о Тристанѣ. III. 20. 21. 162. 209.

Ломоносовъ. Его Грамматика. IV. 12.

Лутославскій. Статья: Les folies de Tristan. III. 199. 208.

Макарій. Исторія русской церкви. III. 9.

Малала, глава подражателей Диктиса. III. 26. 27. 58. 70. 340.

Малеспини. Наименованія имъ троянскихъ властителей. III. 31.— Разсказъ объ Аттилѣ. III. 318. 319.

Манассія. Въ Ватиканскомъ спискѣ его хроники помѣщенъ латинскій переводъ славянской повѣсти о Троѣ. III. 28.

Маркзали. Ungarns Geschichtsquellen im Zeitalter der Arpaden. III. 314. 331. 333. 334. 338.

Марцари. Historia di Vicenza. Упоминается о портретѣ Аттилы, вывезенномъ изъ Польши. III. 310.

Марцеллинъ. Въ его памятникѣ XV в. упоминается объ аланскихъ или гуннскихъ горахъ въ седмиградскихъ Карпатахъ. III. 346.

Мейеръ (Paul). Plaidoyer en faveur des femmes. — Стихотвореніе Du bonnté des femmes. III. 6. — Замѣтка о рукописи Chanson de geste о Bueves d'Hanstone. III. 229. 240.

Мейстеръ, Ф. Обратилъ вниманіе ученыхъ на латинскій переводъ славянской повѣсти о Троѣ, сдѣланный Миклошичемъ. III. 28

Менчикъ (F. Menčík). Knížky o hře šachové. III. 227.

Миклошичъ. Перевелъ на латинскій языкъ славянскую повѣсть о

Троѣ. III. 28. 73. 108. 109. 220.—Мнѣніе его о сербскомъ словѣ «orias». III. 226

Миладиновы. Идеалъ красоты въ ихъ болгарской пѣсни. III. 16.

Миллеръ, Вс. Осетинскіе этюды. III. 349.

Мишель. Tristan. Характерный эпизодъ стараго романа о Тристанѣ. III. 20—22. 162. 187. 209.

Морель-Фаціо (Morel Fatio). Издалъ Liber Faceti. Увлеченіе чтеніемъ Овидія на Западѣ. III. 13.

Мотовиловъ, А. Симбирская молвь. Симбирская молвь Владимирскаго говора. IV. 1—14.—Областныя слова Симбирской губерніи. IV. 15—34.

Муссафія. Ueber die spanischen Versionen der Historia Trojana. III. 41. —Lorenzo de Sepulveda. III. 42. — Ueber eine altfranzösische Hs. der königlichen Universitätsbibliothek zu Pavia. III. 135.

Мюллеръ, Хр. Г. Его изданіе объ Ахиллѣ. III. 2.

Мюре, Эрн. Статья: Eilhart d'Oberg et sa source française. III. 133. 162. 190.

Народныя русскія сказки. См. **Аѳанасьевъ.**

Недешевъ. Историческій обзоръ важнѣйшихъ звуковыхъ и морфологическихъ особенностей бѣлорусскихъ говоровъ. III. 128.

Никодимово евангеліе, памятникъ бѣлорусскій. III. 128.

Нироп'ъ. Storia dell' epopea francese. III. 235.

Новати. Статья: Un nuovo e un vecchio frammento del Tristano di Tommaso. III. 133.

Новгородско-Софійская рукопись XVI вѣка. См. **С.-Петербургская духовная академія.**

Новый взглядъ на Слово о Полку Игоревѣ,—статья. См. **Веселовскій,** А. Н.

Новыя книги по народной словесности, — статья. См. **Веселовскій,** А. Н.

Ногмовъ, кабардинецъ. Указанія его на черкесскія пѣсни. III. 314.

Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей русскаго народнаго языка. См. **Колосовъ.**

Обзоръ хронографовъ. См. **Поповъ,** А.

Областныя слова Симбирской губерніи. См. **Мотовиловъ,** А.

Олай. Vita Attilae. III. 332. 333. 337. 339.

Осетинскіе этюды. См. **Миллеръ,** Вс.

Отрывки византійскаго эпоса въ русскомъ,—статья. См. **Веселовскій,** А. Н.

Отчетъ объ изданіяхъ Сырку. См. **Веселовскій,** А. Н.

Отчетъ о сборникѣ Кремницъ. См. **Веселовскій,** А. Н

Очерки сѣверо-западной Монголіи. См. **Потанинъ.**

Очеркъ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ. См. Пыпинъ, А. Н.

Павелъ Діаконъ. Его версія легенды о встрѣчѣ Аттилы съ свв. Петромъ и Павломъ. III. 316.

Пажекъ. Črtice iz duševnega žitka štajerskih Slavencev. III. 329.

Пари (G. Paris). La poésie du moyen âge. Увлеченіе чтеніемъ Овидія на Западѣ. III. 13. — Les romans en vers du cycle de la Table ronde. III. 132. 133. 168. 200.—Статья: Note sur les romans relatifs à Tristan. III. 133. 134.—Merlin, roman en prose du XIII siècle. III. 200.— **Мнѣніе** о времени появленія Chanson de geste о Bueves d'Hanstone. III. 229. —Le récit Roma dans les Sept Sages. III. 326.

Паскуале Папа. Conti di antichi cavalieri. III. 192.

Педро Дельгадо. Crónica Troyana. III. 41.

Петритцъ. Обработка имъ поэмы о Дигенисѣ. III. 17.

Петръ Альфонсъ (XII в.). Его «Disciplina Chricalis», въ которомъ имѣется поученіе отца сыну относительно женщинъ. III. 6.

Повѣсть о трехъ царяхъ-волхвахъ, памятникъ бѣлорусскій. III. 128.

Подхрацкій (Podhraczky). Chronicon Budense. III. 347.

Познанскій сборникъ. Значеніе его въ литературной исторіи Западной Руси. III. 128.— Содержаніе его, мѣсто написанія и время, когда онъ могъ попасть въ семью Униховскихъ. III. 129—131.

Поливановъ. Русская и церковно-славянская этимологія. IV. 6. 12.

Полидори. La Tavola Rotonda, переводъ французскаго прозаическаго Тристана. III. 134—136. 137. 142. 146. 147. 153. 162. 168. 174. 177. 190. 195. 214. 216.

Пономаревъ, С. И. См. **Гротъ,** Я. К. и **Пономаревъ,** С. И.—Пушкинъ въ родной поэзіи. II. 1—16.

Поповъ, А. Въ его «Обзорѣ хронографовъ» помѣщено описаніе находящагося въ Новгородско-Софійской рукописи XVI в. списка славянской повѣсти о Троѣ. III. 28. 29. 71. 80. 284.

Поправки и дополненія къ статьѣ: Изъ исторіи романа и повѣсти. III. 351—361.

Потанинъ. Очерки сѣверо-западной Монголіи. Легенды о Чингисѣ. III. 312. 313.

Приложенія къ статьѣ: Изъ исторіи романа и повѣсти. III. 1—269.

Пташицкій, С. Л. При его посредничествѣ списаны изъ Познанскаго сборника повѣсть о Бовѣ и друг. III. 125.—Письмо его съ свѣдѣніями о Г. П. Униховскомъ, первомъ владѣльцѣ Познанскаго сборника. III. 130. 131.

Пушкинъ. См. **Біографія Пушкина.**—Пушкинъ въ родной поэзіи. См. **Пономаревъ, С. И.**

Пфафъ, Фр. Tristan und Isolda, Prosaroman des XV Jahrhunderts. III. 209.

Пчела, книга. См. **Безсоновъ.**

Пыпинъ, А. Н. Очеркъ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ. III. 6. 7. 29. 74—77. 86. 88. 245. 246. 285. 287.

Пѣсни, собранныя П. В. Кирѣевскимъ. III. 245.

Радловъ. Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens. III. 312.

Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха. См. **Веселовскій, А. Н.**

Райна. Мнѣніе его о Ланцелотѣ Палатинской рукописи. III. 135.— Un' iscrizione nepesina del 1131. III. 137.— Издалъ Cantare quando Tristano e Lancelotto conbatetero al petrone Merlino. III. 204.—Напечаталъ въ книгѣ I Reali di Francia пересказъ древней поэмы о Bueves d'Hanstone. III. 229. 241. 242. 244. 246. 249. 253. 271. 287. 292. 304. 305.

Ренье. Il tipo estetico della donna nel medio evo. Замѣтка А. Н. Веселовскаго по поводу этой книги. III. 16.

Ровинскій. Русскія народныя картинки. III. 245. 285.

Роскоханый, Янъ. Его словарь. III. 227.

Русская и церковно-славянская этимологія. См. **Поливановъ.**

Русскія народныя картинки. См. **Ровинскій.**

Русскія народныя сказки. См. **Бронницынъ.**

Русское правописаніе. См. **Гротъ, Я. К.**

Сабелликъ. Его Декады Венеціанской исторіи. III. 339.

Садовниковъ. Сказки и преданія Самарскаго края. III. 23.

Саксонъ Грамматикъ. Разсказъ о войнѣ между датчанами и гуннами. III. 342. 343.

Самбукъ. Издалъ сочиненіе Олая объ Аттилѣ. III. 339.

Саррацинъ (Sarrazin). Germanische Sagenmotive im Tristan-Roman. III. 132. 162.

Свида. Упоминаемая имъ Иліада Коринна, ученика Паламедова. III. 27. — Разсказъ объ Аттилѣ въ Миланѣ. III. 324.

Седерскіёльдъ (Gustav Cedersciöld). Fornsögur Suðrlanda. III. 232. 240.

Сиверсъ. Mittelhochdeutsches Schachbuch. III. 227.

Сигурдссонъ. Его Trójumannasaga. III. 54. 58. 60. 68. 70.

Сизифъ Косскій. Служилъ для Малалы источникомъ его отдѣла о Троѣ. III. 27.

Симбирская молвь. См. **Мотовиловъ, А.**

Симонъ Аурея (Simon Capra Aurea). Написалъ (1152) Иліаду. III. 40. 60. 66.

Сказки и преданія Самарскаго края. См. **Садовниковъ.**

Сказки объ Иванѣ Грозномъ. См. **Веселовскій,** А. Н.

Скорина. Библія его, какъ матеріалъ для изученія литературнаго бѣлорусскаго языка. III. 127.

Славяно-романскія повѣсти. См. **Исторія романа и повѣсти.**

Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ. См. **Веселовскій,** А. Н.

Слово (болгарское) **о ветхомъ Александрѣ.** Роль Кассандры. III. 69. 97.

Слово о Полку Игоревѣ. См. **Барсовъ.** — Новый взглядъ на Слово. См. **Веселовскій,** А. Н.

Снегиревъ. Упоминаніе его объ Аттилѣ. III. 339.

С.-Петербургская духовная академія. Въ принадлежащей ей Новгородско-Софійской рукописи XVI в. находится текстъ славянской повѣсти о Троѣ. III. 28.

Судръ (Sudre). Les allusions à la légende de Tristan dans la littérature du moyen âge. III. 132.

Суды Соломоновы, статья. См. **Буслаевъ,** Ѳ. И.

Сырку. Издалъ средне-болгарскую версію Троянской повѣсти. III. 60. — Отчетъ о его изданіяхъ. См. Веселовскій, А. Н.

Тасси. Girone il Cortese, romanzo cavalleresko di Rustico o Rusticiano da Pisa. III. 204. 221.

Тоблеръ. Статья его: Proverbia quae dicuntur super natura feminarum. Нападки на женщинъ въ средневѣковой литературѣ. III. 5. 6.

Тристанъ. Повѣсть о немъ. III. 132—228.

Троя. Южно-славянская повѣсть о ней. См. **Исторія романа и повѣсти.**

Троянская притча по рукописи Новгородско-Софійской № 1497. III. 101—121.

Трызны, паны. Родословная ихъ въ Познанскомъ сборникѣ. III. 129.

Тысяча и одинъ день. Изданное въ Букурештѣ собраніе повѣстей. III. 129.

Тьерри, Ам. Histoire d'Attila et de ses successeures. Легенды и сказанія объ Аттилѣ. III. 307. 311. 316. 317. 335.

Униховскіе, владѣльцы Познанскаго сборника. III. 129. 130.

Униховскій, Г. П. Свѣдѣнія о немъ С. Л. Пташицкаго. III. 130. 131.

Усова, А. С. Доставила копію съ повѣсти о Бовѣ изъ Истоминскаго сборника XVII вѣка. III. 286.

Учебникъ русской грамматики. См. **Буслаевъ,** Ѳ. И.

Феттеръ. La légende de Tristan. III. 133.

Филиппъ De Diversis. Извѣстія его о бракѣ въ Дубровникѣ. III. 11. 12.

Форезе деи Донати, средневѣковой писатель. Его номенклатура троянскихъ властителей. III. 31.

Франке. Zur Geschichte der lateinischen Schulpoesie. Нападки на женщинъ въ средневѣковой литературѣ. III. 5.

Франческино делли Альбици (Franceschino delli Albizzi), средневѣковой писатель. Его номенклатура троянскихъ властителей. III. 31.

Хорватскія пѣсни о Родославѣ Павловичѣ и италіанскія поэмы о гнѣвномъ Радо. См. **Веселовскій,** А. Н.

Хронологическая канва для біографіи Пушкина. См. **Гротъ,** Я. К. и **Пономаревъ,** С. И.

Цеднеръ. Hebraische Bibliographie. III. 129.

Целлеръ. Die täglichen Lebensgewohnheiten im altfranzösichen Karlsepos. III. 227. 258.

Чихакъ. Dictionnaire d'étymologie daco-romane. III. 226.

Шаде. Visio Tungdali. III. 86.

Шефферъ-Боахорстъ. Взглядъ его на подлинность лѣтописи Рикордано Малеспини. III. 318. 319.

Шоттъ. Walachische Märchen. Эпитетъ Елены. III. 24.

Штенгель. John Gower's Minnesang u. Ehrzuchtbüchlein. III. 8.

Шульцъ. Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger. Преимущество грамотности на Западѣ въ средніе вѣка — на сторонѣ женщинъ. III. 14.

Шухардтъ. Замѣтки его: Slawo-deutsches und Slawo-italienisches. III. 137.

Эллинскій лѣтописецъ. Въ немъ сохранилось единственное русское болѣе древнее упоминаніе объ Аттилѣ. III. 339.

Эстлендеръ. Pièces inédites du roman de Tristan. III. 176.

Южно-русскія былины. См. **Веселовскій,** А. Н.

Южно-славянская повѣсть о Троѣ. См. **Исторія романа и повѣсти.**

Ягичъ, И. В. Издалъ два хорватскихъ глаголическихъ текста славянской повѣсти о Троѣ: «Primĕri staroherv. jezika» и «Prilozi k historiji književnosti naroda hrvatskoga i srbskoga». III. 29. 72. 220. 270.—Статья: Ein Beitrag zur serbischen Annalistik mit literaturgeschichtlicher Einleitung. III. 32. 99.—Отчетъ въ Archiv f. slav. Philologie. III. 137. — Мнѣніе о сербскомъ словѣ «орцјам». III. 226.

Яковъ de Cessole. Solatium ludi scuccorum. III. 227.

Янежичъ. См. **Гутсманнъ и Янежичъ.**

Ѳеодосій Печерскій. Слово о вѣрѣ латинской и варяжской. IV. 3.